



Informativo
Wakayama Kenjinkai do Brasil

和歌山県人会 会報

Edição
Trimestral
3ヶ月版
№33 第33号

31/dezembro/2023

EDITORIAL



O Segundo Wakayama Kenjinkai Sekai Taikai, ou seja, a Segunda Conferência Mundial das Wakayama Kenjinkais foi realizada com pleno sucesso como da vez anterior.

Numericamente, os Kenjinkais do Exterior foram representados da seguinte forma: Estados Unidos (Los Angeles – 95 e Seattle = 16 Total = 111); Canadá (Leste Canadense = 51 e outros = 16 Total = 67); México = 66; Peru = 63; Brasil = 43; Argentina = 11; Austrália (Ilha Thursday = 51; Outros = 6; Total = 57). O total de participantes do Exterior somaram 418 membros.

Desta vez houve a participação da Wakayama Kenjinkai da Austrália que foi a grande novidade que nos deixou impressionados. Como a imigração na Austrália começou antes do que o Brasil, ainda no século 19, os nikkeis australianos já se encontram na quinta geração e é notável o avanço da miscigenação com os habitantes locais e alguns participantes já não possuem a característica do japonês senão em seu sobrenome.

O discurso do Governador Kishimoto deixa claro a intenção do Governo de manter os laços de amizade e relacionamento com os descendentes de Wakayama que tem raízes em Wakayama e espelhando no vigor e entusiasmo dos descendentes que visitam, recuperar o orgulho do povo de Wakayama. E enalteceu a importância da união de todos considerando a diversidade, igualdade e inclusão.

(continua na pág. 02 seguinte)

contato: e_mail: wakayamakenbr@gmail.com

Fone: (11) 3207-9683

Endereço: Wakayama Kenjinkai do Brasil
Rua Tenente Otávio Gomes, 88
Bairro Aclimação - São Paulo - SP
CEP: 01526-010

Secretária: **Alice Hatsue Utida**
内田アリセ・ハツエ

Site: <http://www.wakayamaken.com.br/>

_cel/whatsapp: (11) 9.9511-2008

Facebook: Página "Wakayama Kenjinkai Do Brasil" =>
<https://www.facebook.com/wakayamakenbr/>

Instagram: [wakayamaken_br](https://www.instagram.com/wakayamaken_br)

Quanto a nós dos Kenjinkais do Exterior, temos também o desafio de trabalhar ativamente para a perpetuação dos Kenjinkais que a cada geração se distancia da Província mãe devido a descaracterização gradual dos descendentes de Wakayama devido a miscigenação contínua. Entretanto, como disse o Sr. Carlos Saito, ex-presidente da Wakayama Kenjinkai do Peru: mesmo que o jovem tenha 1% de sangue de Wakayama, para nós é ainda descendente de Wakayama.

Cabe a nós recrutar e convencer os jovens filhos e netos dos associados a se filiarem ao Kenjinkai incentivando de alguma forma para que ele se sinta pertencente à família do Kenjinkai que é a nossa mais importante missão.

Obrigado

José Shinichiro Taniguchi

Presidente

ATENÇÃO

Caso tenha feito depósito/transferência e seu nome não conste nas relações dos informativos, solicitamos que contate o Kenjinkai pelo email: wakayamakenbr@gmail.com Ou então entrar em contato com a Sra. Alice, pelo celular/whatsapp (11) 9.9511-2008.

Observação: no caso de depósito/transferência bancária de anuidades e contribuições, solicitamos o envio do comprovante para email: wakayamakenbr@gmail.com

ou para celular/whatsapp (11) 99511-2008

注意：年間会費、またはの購入の銀行振り込み・送金の場合当県人会の銀行口座は下記の通り。振込金の証明を送信いたします。

Banco Santander

Agência: **4551** Liberdade conta: **13.000139-6**

CNPJ: **59.179.150/0001-57** em nome de **Wakayama Kenjinkai do Brasil**



編集者の言葉

第2回和歌山県人会世界大会は、前回と同じく、盛大のうちに開催された。

海外からの県人会の数は次の通りである。米国（ロサンゼルス＝95、シアトル＝16、合計＝111）。カナダ（カナダ東部＝51、その他＝16 合計＝67）；メキシコ＝66；ペルー＝63；ブラジル＝43；アルゼンチン＝11；オーストラリア（木曜島＝51 その他＝6 合計＝57）海外からの参加者数の総計は418名となった。

今回はオーストラリアから和歌山県人会の参加もあり、感動的なビッグニュースであった。オーストラリアへの移民が始まったのはブラジルよりも早く、19世紀に始まったため、同国の日系人はすでに5世と進んでおり、現地住民との混血の進行が顕著で、姓以外に日本人の特徴を持たなくなった参加者も沢山にいる。

岸本県知事の演説は、和歌山にルーツを持つ和歌山県民の子孫との友好関係を維持し、訪問する子孫の活力と熱意を反映して、和歌山県民の誇りを回復したいという政府の意図を明らかにした。そして、多様性、平等、包括性を考慮して全員が団結することの重要性を強調した。

私たち海外県人会にとっても、継続的な異人種混血により和歌山県民子孫の性格が徐々に低下し、世代を重ねるごとに母県から遠ざかっていく県人会の存続に積極的に取り組むという課題もある。しかし、ペルー和歌山県人会の元会長カルロス・サイトー氏はこう述べている。「たとえその若者が1%和歌山の血を持っていたとしても、私たちにとって彼は依然として和歌山の子孫である」。

会員の子供たちや孫たちを県人会に勧誘し、説得し、何らかの形で県人会家族の一員であると感じてもらうのは私たちに関わる役割である。

会長 谷口ジョゼー眞一郎

Kifus KENJINKAI		
recebidas 4º trimestre de 2023		
data	valor	nome
	30,00	Marlene Matsumoto Yogui
	100,00	Alice Hatsue Utida

Kaihi's KENJINKAI recebidas 4º trimestre		Kaihi's FUJINBU recebidas 4º trimestre	
seq	nome	seq	nome
84	Marlene Matsumoto Yogui	46	Rosa Yaeko Tsuji
85	Seiya Tsuji	47	
86		48	



Grupo brasileiro posa para foto de lembrança após a cerimônia de abertura.

ブラジル県人会団体開会式後

記念写真のためのポーズ。

Seq.	nome	Seq.	nome
1	José Taniguti	23	Takatoshi Nakano
2	Rosa Mineko Taniguti	24	Chiaki Nakaguchi Nakano
3	Chieko Miyashita	25	Karina Nakano
4	George Hato	26	José Hiroshi Taniguti
5	Fernanda Passos Rodrigues	27	Sergio Kendi Moroto
6	Fumio Hiragami	28	Emilia Ayumi Taniguchi Moroto
7	Shizuka Hiragami	29	Jorge Taniguti
8	Yoshiko Hiragami Kawai	30	Neuza Keico Shimizu Taniguti
9	Luciana Tokie Kawai	31	Tiago Alexandre Shiro Taniguti
10	Diogo Kawai	32	Alexandre Yoshimassa Taniguti
11	Osamu Yabuta	33	Tatiana Shiro Taniguti
12	Margarida Hatuko Tuyama Yabuta	34	Melissa Shiro Taniguti
13	Cristiane Sayuri Yabuta	35	Marta Taniguti Honda
14	Shiro Taniguchi	36	Tereza Terumi Taniguchi Nakauchi
15	Midori Naya Taniguchi	37	Tadafumi Nakauchi
16	Paulo Norio Umeda	38	Tamotsu Nakahara
17	Iracema Ioco Kikuchi Umeda	39	Emiko Sakamoto Nakahara
18	Jun Suzaki	40	Issamu Ishi
19	Sanae Yamanaka Suzaki	41	Kazue Ishi
20	Raquel Yukari Suzaki	42	Neuza Tomita Suzuki
21	Edson Eiji Nagai	43	Renato Suga
22	Rosely Akemi Kodama Nagai		

mos trabalhando arduamente para que
seja sempre um lugar agradável para todos,
canção da província de Wakayama: "Furusato
sa, sempre sorrindo".



Governador Shuhei Kishimoto faz a sua saudação na abertura da Cerimônia da II
Convenção Mundial de Wakayama Kenjinkai's

第2回和歌山県人会世界大会の式典で岸本周平県知事の開会の挨拶

第2回和歌山県人会世界大会歓迎レセプション



歓迎レセプションで鏡開きの儀式の用意

Na abertura da Recepção os preparativos para o kagami biraki.
Estão presentes as autoridades de Wakayama, autoridades convidadas
e presidentes dos kenjinkais do mundo.



Apresentação do show após a cerimônia de abertura da II Convenção Mundial de Wakayama Kenjinkai's

第2回和歌山県人会世界大会の式典後のアトラクション



ブラジル県人会団体みなべ町須賀神社訪問記念写真

Foto comemorativo do grupo da Wakayama Kenjinkai do Brasil
ao visitar o Santuário Suga Jinja na cidade de Minabe

Participação na 2ª Convenção Mundial das Associações de Wakayama Kenjin (impressões)

Autor: José Shinichiro Taniguchi

A 2ª Convenção Mundial Wakayama Kenjinkai foi realizada durante quatro dias consecutivos, de 5 a 8 de outubro, patrocinada pela Província de Wakayama. O evento teve mais participantes do que a “1ª Convenção Mundial Wakayama Kenjinkai”, realizada há quatro anos. Desta vez, o número de participantes do Wakayama Kenjinkai vindos do exterior foi o seguinte. Eram 111 pessoas dos Estados Unidos, 67 do Canadá, 66 do México, 63 do Peru, 43 do Brasil, 11 da Argentina e 57 da Austrália, num total de 418 pessoas. Além disso, também participaram os Wakayama Kenjinkais, que existem no Japão. Por exemplo, Associação Wakayama Kenjin de Kyoto, Associação Wakayama Kenjin de Osaka (cidade de Sakai), etc.

Na noite do dia 5, foi realizado o evento de abertura no pavilhão municipal de Shirahama, com o discurso do presidente da assembleia legislativa da província, seguido de discurso do governador da província. O prefeito de Shirahama fez o brinde. Seguiu-se um buffet onde as pessoas comeram de pé e houve diversas apresentações de shows que entusiasmaram o público. Fiquei particularmente intrigado com as palavras do governador: “Neste momento, o Japão está passando por um período de desânimo e queremos de alguma forma recuperar o nosso poder, mas quando vemos os vossos rostos brilhantes, não podemos ficar parados”.

No dia seguinte, dia 6, um grupo de 38 pessoas da Associação de Província de Wakayama no Brasil escolheu a cidade de Minabe para um intercâmbio pela cidade natal. (As outras cinco pessoas escolheram outros intercâmbios e deixaram o grupo.) A razão para isso é que a região de Kinan, ou seja, sul de Wakayama (especialmente a cidade de Minabe) teve um número significativo de imigrantes do pós-guerra para o Brasil. Portanto, a cidade de Minabe nos recebeu calorosamente. Pela manhã, tivemos um intercâmbio cultural significativo com 273 alunos do segundo ano do Curso colegial de Tanabe. Posso imaginar que as diversas curiosidades dos alunos do ensino médio foram satisfeitas com essa interação. No almoço, desfrutamos de um delicioso banquete preparado com carinho pelas senhoras da associação local da indústria de ameixa e do grupo de pesquisa de culinária de ameixa.

Depois, comprei algumas ameixas em conserva (umeboshi) e outros produtos locais numa loja à beira da estação, a "Ume Shinkokan". Depois fomos para a praia Senri-no-hama, que faz parte do itinerário do caminho antigo de Kumano (Kumano Kodo). É também um local onde as tartarugas marinhas põem seus ovos, e visitamos um museu das tartarugas marinhas. Depois, visitamos o Santuário Suga e ouvimos diversas histórias do sacerdote principal. À noite, um jantar foi oferecido pelo prefeito de Minabe. O jantar foi acompanhado de shows e nos divertimos muito lá também.

Na manhã do dia 7, fomos ao Garden Hotel Hanayo Arena, na cidade de Tanabe, para participar do “Simpósio da Associação das Províncias dos países Latino-Americanos”, destinado aos kenjinkais da América Central e do Sul. Por América Latina refere-se ao México, Peru, Brasil e Argentina Wakayama Kenjinkai. O simpósio teve duração das 10h30 às 13h. O tema foi “Sociedade Nikkei Latino-Americana e Terra Natal Wakayama – Intercâmbios da próxima geração que abrem o futuro”. O evento começou com as apresentações de cada associação provincial, seguida de uma palestra do professor Ângelo Ishii intitulada “Os múltiplos papéis a serem desempenhados pela próxima geração Nikkei”. Depois, durante o painel de discussão, ficou claro que o modelo atual do Kenjinkai deveria ser revisto e priorizadas as formas de atrair os jovens e dar continuidade ao Kenjinkai. Pode parecer fácil em palavras, mas na realidade não é tarefa simples. Depois de terminar nosso almoço (obento), participamos do Festival Benkei, tradicional festival da cidade de Tanabe. Todos os Kenjinkais participaram do evento e, infelizmente, embora tentássemos dançar gesticulando com as mãos como os japoneses, acabamos dançando de forma aleatória e desengonçada. Ainda assim, foi muito agradável e divertida. Havia também um mochi-maki (lançamento de motis), e eu peguei alguns, mas estava com estômago cheio demais para comê-los. O dia terminou com um tour com demonstração de técnicas de Aikido no dojô “Ueshiba Morihei Budokan”.

Então chegou o último dia, o dia 8. Após o café da manhã no hotel, nós, os presidentes de Kenjinkais fomos levados para a cidade de Wakayama em outra van que saiu mais cedo. No caminho, sentei-me ao lado do Sr. Ushirode, presidente da Associação da Província de Wakayama do Leste Canadense sediada em Toronto, e conversamos sobre várias coisas. Embora fosse um nissei canadense de ascendência japonesa, ele falava japonês fluentemente. Assim que chegamos ao Salão Cívico da Prefeitura de Wakayama, fomos primeiro ao palco do auditório e ensaiamos para a cerimônia que seria realizada à tarde. Depois disso, foi seguido por uma reunião entre o presidente dos Kenjinkais e altos funcionários da província. A reunião começou com a apresentação dos Kenjinkais. Havia alguns presidentes que não conseguiam se expressar em japonês. Intérpretes de inglês e espanhol estiveram na ativa.

Os grupos de membros em geral desfrutaram de uma variedade de experiências no “**Estande de Experiências de Wakayama**” montado no Hotel Avalorm Kinokuni próximo ao Centro Cívico da Província.

Aproximando o horário, eles se deslocaram para o Salão Cívico da Província e participaram da solenidade das 16h às 18h. A cerimônia foi grandiosa e terminou com um show comemorativo.

Seguiu-se uma luxuosa recepção no Hotel Avaloum Kinokuni. Junto com os brindes e saudações, houve até uma apresentação dos Kenjinkais. Foi um grandioso evento inesquecível de quatro dias.

Em retrospectiva, aproximadamente 1.500 convidados da Província compareceram à cerimônia, e excluindo “os membros da assembleia legislativa que representam o povo da província e os principais líderes relacionados ao Governo da província”, ninguém foi convidado para a recepção. Para os 418 participantes do exterior, o governo da província cuidou de tudo, incluindo acomodação em hotel de primeira classe, iguarias do dia a dia e até transporte de ônibus. Por que tudo isso? Na minha opinião, o motivo poderia ser o seguinte. Não resta dúvidas que o governo da província valoriza os filhos dos seus cidadãos que moram no exterior. Considerando o que o governador disse em seu discurso na cerimônia de abertura, poderia chegar um momento em que Wakayama e o Japão teriam que contar com a ajuda de estrangeiros. Se nós, os descendentes da Província, estivermos lá, seríamos capazes de ajudá-los na mediação. Além disso, não há dúvida de que, se não for necessário essa mediação pelo menos a nossa amizade mútua continuaria por muito tempo.



谷口ブラジル県人会会長と谷洋一県議
会議員との出会い

Presidente da Wakayama Kenjinkai do
Brasil reencontra o deputado Yoichi Tani



式典で和歌山県知事谷口会長に第2回
世界大会記念のバナーを渡す Presidente
José Taniguchi recebe do Governador o
painel alusivo ao 2º Sekai Taikai durante a
cerimônia comemorativa.



谷口ジョゼーブラジル県人会会長とオ
ーストラリア県人会役員の皆さんと
(左先端=会長)

Presidente do Brasil Kenjinkai José
Taniguchi com diretores da Wakayama
Kenjinkai da Austrália.
O presidente é a senhora da extrema
esquerda.



谷口ジョゼー、ローザ、ヒロシ、
田辺高校の生徒さん達に囲まれて
José Taniguchi, Rosa Taniguti e José
Hiroshi Taniguti, cercados pelos alunos da
2ª série do Colégio de Tanabe

第2回和歌山県人会世界大会に参加して（感想文）

著： 谷口ジョゼー眞一郎

去る10月5日から8日、4日間続けて和歌山県庁主催の第2回和歌山県人会世界大会が開催された。4年前に行われた「第1回和歌山県人会世界大会」を一層上回り、盛大に催された。今回、海外から参加した和歌山県人会の人数は次であった。アメリカから111名、カナダから67名、メキシコ66名、ペルー63名、ブラジル43名、アルゼンチン11名、オーストラリア57名、計418名であった。それに加えて日本国に存在する和歌山県人会も参加した。例えば、京都和歌山県人会、大阪（堺市）和歌山県人会等。

5日の夜、白浜町の会館でオープニングイベントがあり、県議会議長の挨拶に続き、県知事の挨拶があった。乾杯は白浜町長が行った。引き続き、立食式のビュッフェに伴っていろんなパフォーマンスがあり、会場は盛り上がった。特に興味をそそられた知事の挨拶に「今、日本は気を落として何とかしてパワーを取り戻したいのですが、皆さんの明るい顔を見ると我らもジッとして居られません」の言葉でした。

翌日の6日は我らブラジル県人会の団体38名はみなべ町をふるさと巡りツアーとして選んだ。（他の5名は別のふるさと巡りツアーを選択して団体から外れた）その理由は紀南地方（特にみなべ町）は和歌山県からブラジルへの戦後移民が著しく多かったからだ。よってみなべ町の皆さんは我らを温かく歓迎してくださった。午前中は田辺高校2年生約273人と我らとの意義深い交流があった。高校生のいろんな好奇心はその交流で満たされたのを想像できる。昼食会では地元の梅産業組合と梅料理研究会の婦人たちが心を込めて作った美味しいご馳走を頂いた。それから道の駅うめ振興館で梅干しや地元の物産を買った。それから熊野古道の一部である千里の浜へ行った。そこはウミガメが産卵する場所でもあり、ウミガメの博物館見学もした。その後、須賀神社参拝をして、神主からいろいろなお話を聞いた。夜はみなべ町長主催のディナーパーティが行われた。そこでも楽しいひと時を過ごした。

7日の朝、我らは中南米からの参加者対象に開催された「中南米県人会シンポジウム」に向かって田辺市のガーデンホテルハナヨ・ハナヨアリーナ会場へ行った。中南米とはメキシコ、ペルー、ブラジル、そしてアルゼンチンと和歌山県人会のことである。シンポジウムは午前中10:30から13:00まで続いた。テーマは「中南米日系社会とふるさと和歌山 ～未来を拓く次世代交流～」。

先ず各県人会の紹介から始まり、引き続いて石井アンジェロ教師の講演「次世代の日系人の様々な役割」について発表した。それから、パネルディスカッションで明らかになったのは現在の県人会のモデルを見直して若者を誘致して県人会の継続を工夫することであった。言葉では簡単に見えるが実際には並大抵なことではない。お弁当の昼食を済ませて、それから田辺市の伝統的なお祭りである「弁慶まつり」に参加した。

そこには全ての県人会が参加し、残念ながら踊っている一般の人々のように手振り身振りしながら踊ってみたがでたらめな踊り方で終えた。それでもとても愉快で意義深い機会であった。餅まきもあっていくつか拾ったけど腹がいっぱいで食べるにも食べられなかった。それから、植芝盛平武道館で合気道の技術を見学してその日も終わった。

そして、最後の 8 日の日が来た。ホテルでの朝食が終ってから、我ら、県人会会長らは別のヴァンで一足先に和歌山市へ向かって連れられて行った。途中で東部カナダ和歌山県人会会長の後出氏の横に座っていろいろと話し合った。彼はカナダ人日系二世でありながら流暢な日本語を喋った。和歌山県民会館に着くなり我らは先ず会場の舞台に行って昼から行われる式典に関するリハーサルをした。それから県人会会長と県庁の幹部の人たちとの会議が続いた。先ず、県人会の紹介から始まった。日本語で発言できない会長さんもかなり多かった。英語やスペイン語の通訳者がその際、活躍した。

7 日の朝、我らは中南米からの参加者対象に開催された「中南米県人会シンポジウム」に向かって田辺市のガーデンホテルハナヨ・ハナヨアリーナ会場へ行った。中南米とはメキシコ、ペルー、ブラジル、そしてアルゼンチンと和歌山県人会のことである。シンポジウムは午前中 10:30 から 13:00 まで続いた。テーマは「中南米日系社会とふるさと和歌山 ～未来を拓く次世代交流～」。先ず各県人会の紹介から始まり、引き続いて石井アンジェロ教師の講演「次世代の日系人の様々な役割」について発表した。それから、パネルディスカッションで明らかになったのは現在の県人会のモデルを見直して若者を誘致して県人会の継続を工夫することであった。言葉では簡単に見えるが実際には並大抵なことではない。お弁当の昼食を済ませて、それから田辺市の伝統的なお祭りである「弁慶まつり」に参加した。そこには全ての県人会が参加し、残念ながら踊っている一般の人々のように手振り身振りしながら踊ってみたがでたらめな踊り方で終えた。それでもとても愉快で意義深い機会であった。餅まきもあっていくつか拾ったけど腹がいっぱいで食べるにも食べられなかった。それから、植芝盛平武道館で合気道の技術を見学してその日も終わった。

そして、最後の 8 日の日が来た。ホテルでの朝食が終ってから、我ら、県人会会長らは別のヴァンで一足先に和歌山市へ向かって連れられて行った。途中で東部カナダ和歌山県人会会長の後出氏の横に座っていろいろと話し合った。彼はカナダ人日系二世でありながら流暢な日本語を喋った。和歌山県民会館に着くなり我らは先ず会場の舞台に行って昼から行われる式典に関するリハーサルをした。それから県人会会長と県庁の幹部の人たちとの会議が続いた。先ず、県人会の紹介から始まった。日本語で発言できない会長さんもかなり多かった。英語やスペイン語の通訳者がその際、活躍した。

一般の会員団体は県民会館の隣のアバローム紀の国ホテルに用意した「和歌山体験ブース」でいろんな体験を味わって過ごした。

16 時から 18 時まで県民会館に移動して式典に参加した。式典も盛大に行われ、記念コンサートの締めくくりに終わった。

引き続き、アバローム紀の国ホテルに於いて豪華なレセプションがあった。そこで乾杯や挨拶に伴い、県人会によるパフォーマンスまであった。いかに盛大に行われ、忘れがたい 4 っ日間の連続であった。

後になってから考えると「県庁は県民の代表者である県会議員と県庁に関する主なリーダー達」を除いて式典にやや 1,500 人参加したがレセプションには誰一人招待していなかった。418 名の海外から参加した我らだけに一流のホテルの宿泊代や毎日食べたご馳走も含めてバスでの移動まで全て県庁から見ている。なぜだろう？僕の意見であるがそれは次の理由だと思う。県庁は海外の県民子弟を大切にしているのは確かである。知事が開会式の挨拶に述べた言葉を顧みると、和歌山、そして日本は何時か外国人に頼らなければならない時代が来るかもしれない。そこに我ら、県人子弟が存在すれば、頼りになる掛橋は可能になる。また、その必要性が無ければ懇親的な交流も長く続くことに疑いなし。

DEPOIMENTO DE ROSA TANIGUTI SORE O II SEKAI TAIKAI DE WAKAYAMA

Meu nome é Rosa Taniguti e sou esposa do Presidente do Kenjinkai de Wakayama no Brasil, José Taniguti.

Esta é a segunda oportunidade que tive para participar deste maravilhoso evento que a cada edição, nos traz uma grande riqueza de experiências positivas e que fortalecem o vínculo com a província de Wakayama. O Sekai Taikai é uma demonstração exemplar do que é omotenashi.

Imagino que foram muitos meses de preparação de toda a comissão organizadora de Wakayama e parabênizo a todos pelo excelente trabalho e pelo cuidado com todos os detalhes.

Ao longo dos meses, também pude acompanhar meu marido interagindo intensamente com as pessoas de Wakayama, para ter certeza de que a comitiva brasileira contribuiria com a sua parte neste evento e que todos os participantes do grupo brasileiro estariam cientes de toda a programação e detalhes.

De minha parte, procurei desempenhar meu papel de retaguarda para que meu marido pudesse se dedicar totalmente ao evento e penso que de igual maneira, muitas pessoas contribuíram para a realização do II Sekai Taikai nos bastidores, e a estas pessoas penso que devemos gratidão da mesma maneira.

Nesta viagem, tive a felicidade de estar acompanhada de meus filhos, nora e netos, e minha netinha se apresentou para o público do evento em diversas oportunidades, enchendo nosso coração de alegria e orgulho. Apenas minha filha não pôde estar presente, mas ela participou do I Sekai Taikai e adorou.

Faço o convite para que todos se programem para participar das próximas edições. É realmente uma oportunidade única de viver uma experiência maravilhosa em Wakayama e de fazer ou reencontrar amigos de outros países.

Muito obrigada a todos que participaram deste evento!

Rosa Taniguti



Cidade de Tanabe – Benkei Matsuri
família reunida
田辺市 - 弁慶まつり
家族一家の集まりで



Cidade de Tanabe – Reencontro com
Asahi Fukuda
田辺市で福田旭君との再会

第二回和歌山県人会世界大会に関して

谷口ローザの証言

私の名前は谷口ローザ、ブラジル和歌山県人会会長谷口ジョゼーの妻です。

この素晴らしいイベントに参加する機会はこれで 2 回目ですが、回を重ねるごとに、和歌山県との絆を強める貴重な経験を私たちにもたらししてくれます。世界大会は、おもてなしとは何かを示す模範的なイベントです。

和歌山県庁の世界大会実行委員の皆さんには何ヶ月もの準備期間がかかったと思いますが、細部にわたる配慮と素晴らしい事業をした皆さんに敬意を表します。

何か月もの間、私は夫が和歌山の皆さんと熱心に交流するのを見ることができ、ブラジル代表団がこのイベントに自分たちの役割を果たし、ブラジル国グループの参加者全員がすべてのスケジュールと内容を認識していることを確認することができました。

私としては、夫がイベントに全力を尽くられるよう、裏方としての役割を果たそうと努めましたが、同様に、第二回世界大会の実現には裏方として多くの方々のご尽力があったと思います。私たちも同じように（その人たちに）感謝の気持ちを持っています。

今回の旅では、幸運にも子供たち、次男の嫁、孫たちも同行することができ、孫娘もイベントの聴衆の前で何度か演奏を披露し、私たちの心は喜びと誇りで満たされました。娘だけは参加できませんでしたが、第一回世界大会に参加してとても気に入ってくれました。

次回の世界大会にも是非とも参加の計画を立ててくださるようにお勧めします。和歌山で素晴らしい経験をし、他の国から来た友達を作ったり、出会ったりできるまたとない機会です。

ご参加いただきました皆様、誠にありがとうございました！

谷口 ローザ

Participando no 2º Wakayama Kenjinkai Sekai Taikai – 05/10 a 08/10/23

Por: **Chieko Miyashita**

Chegando em Wakayama, senti muita emoção e gratidão de estar ali junto com nossos associados do Brasil e, também em rever as pessoas do Kokusaika, com quem fizemos intercambio de conversação online e com outras pessoas de outros países.

Inicialmente, fomos para a cidade de Shirahama para a abertura do 2º SEKAI TAIKAI, onde conhecemos o novo governador Sr. Shuhei Kishimoto. Muito simpático, com suas palavras calorosas em nos receber em Wakayama. O discurso de abertura foi proferido pelo presidente da Assembleia Legislativa de Wakayama, Sr. Taishi Hamaguchi e foi seguido do kampai (brinde) do prefeito de Shirahama e, no encerramento, o Governador Kishimoto fez o seu discurso.

Estava aberto o 2º Sekai Taikai, com várias apresentações locais e dos Kenjinkais do mundo.

No dia seguinte fizemos Furusato Meguri (visita à terra natal) na cidade de Minabe.

A cidade de Minabe é conhecida pela ameixa japonesa UME, feito em conserva conhecido por UMEBOSHI, muito apreciado no Japão. Tem muitas plantações de pés de ume e, também fabricam cosméticos usando o UME que tem muita vitamina C.

Inicialmente fomos ao colégio de Tanabe e tivemos intercâmbio com alunos do 2º Colegial dessa escola. Foram divididos em grupos para fazer a conversação entre nós brasileiros. Eu e Marta Honda, fomos na sala de aula junto com a professora.

Os alunos estavam acanhados e curiosos. Era uma sala mista. Depois de conversarmos, relaxaram e falamos vários assuntos sobre o Brasil e, as diferenças com o Japão. Os meninos falaram sobre esportes, animais, clima enquanto as meninas falaram sobre colégios e atividades. Foi muito bom interagir com alunos. Eles ficaram muito animados. Entregamos os nossos presentes a todos os alunos da escola.

Depois fomos a associação onde as senhoras da cidade de Minabe, reúnem-se para fazer várias atividades. Convidaram-nos para almoço feito pelas senhoras do Fujimbu. Tudo feito com muito carinho e estava delicioso. Só gratidão!

Fomos conhecer o Suga Jinja, um santuário xintoísta. Dizem que unem pessoas para amizade ou para casar-se. “EM MUSSUBI NO KAMISAMA”, protegem e cultuam cavalos. De tempos em tempos fazem festival de corridas de cavalos.

Fomos para “Senri no hama” aonde as tartarugas vêm do mar para desovar seus ovos nesta praia, enterram ovos na areia, até nascerem os filhotes e as tartarugas voltam para o mar. E, tem senhoras do Fujimbu de Minabe que são voluntárias que cuidam dessas tartarugas.

No dia seguinte fomos para cidade de Tanabe, participamos do Simpósio do 2º Sekai Taikai junto com comunidades nikkeis que compartilham os mesmos raízes em Wakayama, da América Latina, para aprofundar ligações com Wakayama e revitalizar os Kenjinkais. O Sr. Toshihiko Okazawa, diretor executivo de Assuntos Internacionais, abriu o Simpósio junto com o professor da Universidade Musashi na área de Sociologia, Sr. Angelo Ishi. Logo após, o painel foi conduzido pelo Sr. Mutsumi Massago com o tema: “Como devemos conduzir os kenjinkais com os jovens da nova geração (de 3ª, 4ª até 5ª geração) com Wakayama-Ken.

Reunir os jovens para trocar ideias, participando das decisões tomadas, fazendo intercâmbio com raiz Wakayama. Pontos muito importantes daqui para a frente.

Participamos do desfile BENKEI MATSURI GUETA ODORI, uma festa tradicional, trajando roupas típicas e festejando. Foi muito divertido. Depois apreciamos o AIKIDO da escola de defesa pessoal.

Fomos para a cidade de Wakayama, participamos de workshop, experiência em fazer sucos feito de ume, cortes de frutas para decoração, preparo de doces chamado Wagashi, todos concentrados para fazer o doce e, também em vestir o traje da “Era Heian”, fazendo caminhada nas montanhas do Kumano Kodo que é considerado pela UNESCO como patrimônio mundial.

Enfim, todos os kenjinkais do mundo reuniram-se para SHIKITEN do 2º Sekai Taikai do Wakayama. Com palavras do governador Sr. Shuhei Kishimoto, agradeceram a todos os participantes. Sentiu-se muito feliz e honrado em nos receber. Espero encontrar no próximo evento, com muito mais alegria e comunicativos com todos os kenjinkais.

Eu, Chieko Miyashita, não tenho palavras para agradecer o povo de Wakayama. Foi muito gratificante, tanto carinho, tanta dedicação! Muito, muito obrigada!

KOKORO KARA KANSHA ITASHIMASU
WAKAYAMA NO MINASSAMA TAIHEN
ARIAGATOU GOSAIMASHITA.

Chieko Miyashita.



Chieko Miyashita ao lado de uma das senhoras que preparou o almoço e o grupo brasileiro 宮下チエ子とブラジルグループ、昼食会のお料理を作った婦人部の一員と



Chieko Miyashita sobe animadamente a escadaria que dá acesso ao Senri no Hama. 宮下チエ子はつらつと千里の浜をつなぐ階段を上る



Chieko Miyashita na frente do grupo brasileiro na marcha do Gueta odori 下駄踊りに於いて宮下チエ子ブラジル団体の先頭に立って進行する



Grupo de brasileiras posam junto com Akiko Ito (Ishizuki) no auditório do Shikiten ブラジル県人会の婦人の方々、日本の友達の伊藤（いしづき）晶子と一緒に

第 2 回和歌山県人会世界大会に参加 して- 2023/10/05～2023 /10/08

著： 宮下 チエ子

和歌山に到着して、ブラジルからの仲間たちや、オンラインで会話を交わした国際課の方々や他の国の方々ともお会いできて、とても感動と感謝の気持ちでいっぱいでした。

まず、第 2 回世界大会のオープニングイベントのために白浜町へ行き、新知事の岸本周平氏にお会いしました。とてもフレンドリーで、温かい言葉で私たちを和歌山に歓迎してくれました。濱口大志和歌山議会議長の開会の挨拶に続き、白浜町長の乾杯の発声があり、最後に岸本知事が式辞を述べました。

第 2 回世界大会が開催され、いくつかの地元のプレゼンテーションと世界中からの県人会が参加しました。

翌日はみなべ町でふるさとめぐりをしました。

みなべ町は、日本で人気の「梅ぼし」で知られ、多くの梅樹園があり、ビタミン C を多く含む梅を使った化粧品の製造も行っています。

最初に田辺高校へ行き、同校の 2 年生の生徒たちと交流を行いました。私たちブラジル人団体はグループに分かれて会話をしました。マルタ・ホンダと私は生徒らと先生と共にひとつの教室へ行きました。

生徒たちは内気で好奇心旺盛でした。男女混合の教室でした。会話の後はリラックスして、男子はスポーツ、動物、天気、女子は学校やアクティビティの話など、ブラジルのことや日本との違いなど、様々な話題で盛り上がりました。学生たちと交流するのはとても楽しかったです。彼らはとても興奮していました。我らは全高校生に些細なプレゼントを贈りました。

その後、みなべ町の婦人たちが集まってさまざまな活動を行っている協会に行きました。私たちは婦人部の皆さんたちに作ってもらった昼食会に招待されました。どれもこれも丁寧に作られていて美味しかったです。ただ感謝しています！

それから須賀神社の参拝に行ってきました。そこでは友情や結婚のために人々を結び付けると言われています。「むすびの神様」は馬を守り、馬を崇拝しています。時々競馬祭りも開催されます。

海からウミガメが産卵に来て、赤ちゃんが生まれて海に帰るまで砂に卵を埋める「千里の浜」に行きました。そして、そのウミガメの世話をするボランティア事業を行っているのは「みなべの婦人会」の皆様です。

翌日は田辺市へ行き、和歌山とのつながりを深め、県人会の活性化を図るため、中南米和歌山に同じルーツを持つ日系社会の皆様とともに、第2回世界大会シンポジウムに参加しました。国際担当常務理事の岡沢俊彦氏と、社会学分野の武蔵大学教授アンジェロ・イシ氏がシンポジウムを開きました。その後すぐに、真砂睦氏の司会で、「和歌山県人会の新しい世代（3、4～5 世）の若者との県とのつながりをどうやっていくべきか」というテーマでパネルディスカッションが行われました。

若者を集めてアイデアを交換し、決定事項に参加し、和歌山のルーツを持つ人々と交流する。ここから先が非常に重要なポイントです。

私たちは、伝統的な祭りである弁慶祭り下駄踊りのパレードに典型的な衣装を着て参加し、祝いました。すごくおもしろかったです。その後、自己防衛学校の合気道の武術を楽しみました。

和歌山市へ行き、梅ジュース作り、飾りのフルーツカット体験、和菓子作り体験、そして、ユネスコの世界遺産に登録されている「平安時代に熊野古道の山々をきれいな衣装を着て辿った人たち」の同じような衣装の着付のワークショップに参加しました。

結局、和歌山県人会第2回世界大会の式典には世界中の県人会が集まりました。岸本周平知事からは参加者全員に感謝の言葉が述べられました。彼は私たちを迎えてくれてとても幸せで光栄に感じました。次回のイベントでは、もっと楽しく、県人会の皆様とコミュニケーションが取れることを願っています。

私、宮下 チエ子は、和歌山の皆様に感謝の言葉ありません。それはとてもやりがいがあり、とても愛情があり、とても献身的でした！本当にありがとうございました！

心から感謝申し上げます。

和歌山の皆様

大変有難うございました。

宮下 チエ子

Depoimento de George Hato

Eu sou apaixonado pela história da minha família, admiro muito toda a luta e as conquistas que eles tiveram para que eu pudesse chegar até aqui com sucesso, saúde e felicidade para dar continuidade às nossas raízes.

Graças ao II Sekai Taikai conheci a cidade natal da minha família (Shingu) e vivenciei momentos únicos da minha história que ficarão guardados para sempre em meu coração.

Minha gratidão será eterna a todos os envolvidos do II Sekai Taikai e também aos participantes que estiverem conosco nessa viagem de muita emoção e alegria.

Compartilhar meu amor por Wakayama com vocês aumentou ainda mais o carinho e o respeito que já sentia por cada um.

Volto ainda mais motivado para fortalecer os laços de amizade entre Brasil e Japão.

I love Wakayama!



George – aos fundos, rochas Hashikuiwa
羽藤ジェオルジェ、橋杭岩を背景に



Vereador George Hato e o prefeito de Shingu
羽藤ジェオルジェ・サンパウロ市議員
と新宮市長と



George e Fernanda – Aos fundos Rochas Hashikuiwa
ジェオルジェ・ハトウとフェルナン
ダ橋杭岩を背景に



Cidade de Tanabe – Benkei Matsuri – Gueta
odori
田辺市 弁慶まつり 下駄踊り

ジェオルジェ・ハトー氏の声明

私は家族の歴史に情熱な興味を持っており、私はご先祖の苦勞と努力によって得た成功、健康、幸せを持って私がここに至るまで、私たちのルーツを継続することができた彼らの功績を心から尊敬しています。

第2和歌山県人会世界大会のおかげで、私はばーちゃんの故郷（新宮）を知り、自分の歴史の中で永遠に心に残るユニークな瞬間を経験することができました。

第2回和歌山県人会世界大会に関わるすべての皆様、そしてこの大きな感動と喜びの旅と一緒に参加してくださった参加者の皆様に、私の感謝の気持ちは永遠に残ることでしょう。

和歌山への愛を皆さんと分かち合うことで、すでに感じていた一人一人に対する愛情と敬意がさらに高まりました。

私は、ブラジルと日本の友好の絆を強めるべく、さらに意欲的に取り組んでまいります。

和歌山が大好きです！

Participação na 3ª Convenção Mundial Wakayama Kenjinkai (impressões)

Por: Fumio Hiragami

Depois de retornar do meu país natal, o Japão, finalmente consegui escapar do fuso horário, terminar todo o trabalho que estava acumulado e finalmente ter a oportunidade de enviar minhas impressões.

Primeiramente, estou muito feliz e grato por ter tido a oportunidade de participar da 2ª Conferência Mundial Wakayama Kenjinkais. Também espero poder participar da próxima Convenção Mundial Wakayama Kenjinkai.

Tive a oportunidade maravilhosa de encontrar com alguns dos meus colegas de escola primária na minha terra natal, a cidade de Tanabe. Meu amigo Tsutomu Fuke me contou que eles se reúnem somente quando eu venho do Brasil. Fora disso, eles não costumam se reunir. Assim sendo, nos separamos com a promessa de realizar a próxima reunião daqui a cinco anos em 2028.

Com o passar do tempo, nossa expectativa de vida pode tornar-se cada vez menor, mas enquanto pudermos, nos encontraremos com amigos de infância que juntos costumavam caçar coelhos nas montanhas e pescar nos rios, e nos reencontrarmos para conversar sobre histórias antigas e conversar sobre outras coisas. Rezo para que isso aconteça.

Foi muito significativo ter a oportunidade de interagir com o Prefeito de Tanabe durante a Conferência Mundial em Wakayama. À noite, pude falar com o prefeito da cidade de Minabe em um banquete oferecido por ele, o que foi uma grande honra. Depois, ainda em Minabe, visitei o templo onde morava o professor que me ensinou quando eu era criança. Embora ele já tivesse falecido, pude conversar sobre o assunto com seu filho e ele ficou emocionado ao ouvir a história. Não há dúvida de que isso também aconteceu graças ao intercâmbio cultural na cidade de Minabe.

Aonde quer que eu fosse, todos me tratavam com uma gentileza e hospitalidade incríveis. Gostaria de aproveitar esta oportunidade para expressar minha sincera gratidão. Gostaria de continuar fazendo o meu melhor para fortalecer ainda mais o vínculo entre a Província de Wakayama e a Associação Wakayama Kenjin do Brasil.

Também esperamos que o governador da província e a sua comitiva venham participar da cerimônia do 70º aniversário da Wakayama Kenjinkai do Brasil no próximo ano.

Embora seja uma afirmação simples, gostaria de escrever minhas impressões enquanto aguardo ansiosamente a 3ª Conferência Mundial de Wakayama Kenjinkai.

Obrigado.



Fumio Hiragami e Shiro Taniguchi
平上文雄さんと谷口史郎さん



Fumio Hiragami com seus colegas do Curso
Primário
平上文雄、田辺市小学校の同級生らと
同窓会



Mutsumi Masago, Chieko Miyashita e
Fumio Hiragami
真砂睦さん、宮下チエ子さん、
平上文雄さん



Issamu Ishi, Kazue Ishi, Shizuka Hiragami e
Fumio Hiragami
石井いさむさん、石井かず枝さん、
平上静さん、平上文雄さん

第 2 回和歌山県人会世界大会に参加して（感想文）

著： 平上文雄

母国日本から帰国し、ようやく時差ぼけから逃れることが出来、蓄積されていたいろんな仕事をおさめ、やっと感想文を送る機会が出来ました。

先ず、第 2 回和歌山県人会世界大会に参加する機会を頂き、とても嬉しく存じ、感謝いたします。また次回の和歌山県人会世界大会に参加できるように期待しています。

こんな素晴らしい機会があつて、私が昔ふるさとの田辺市の小学校に通った同級生たちと会うことが出来ました。友人の富家力君が言うには、普段なかなか集まらない同窓会にブラジルから私が来る度、必ず集まってくれるということで次の同窓会は 5 年先の 2028 年に行うことを約束して別れました。

時の流れの次第、我らの寿命もあまり長く続かないけれど、出来る限り昔、かの山でうさぎ追いし、かの川でこぶな釣った友達らとあつて昔ばなしや、世間話をするため再会したいと祈っております。

和歌山の世界大会の折、田辺市長と触れ合いすることが出来、とても有意義でした。夜はみなべ町で町長主催の晚餐会で町長さんともお話しすることが出来、とても光栄でした。そして、みなべで昔、子供の頃、教えて下さった先生の住んでいたお寺を訪ねました。彼は既に亡くなっていましたが、息子さんと話し合いが出来、彼はその話を聴いて興奮しました。これもみなべ町であつたふるさと巡りのおかげだったと間違いありません。

そして所々の行く先、皆様方のおもてなしや最高の接待により、何もかも驚くべき親切で応じてくれました。この機会を得て心からお礼申し上げる次第でございます。これからも和歌山県とブラジル和歌山県人会の絆をますますと強めるため尽くしたいと思っています。

また、来年はブラジル和歌山県人会の創立 70 周年記念式典で県知事や慶祝団がお出かけになることを楽しみにしています。

簡単ではありますが、また第 3 回和歌山県人会世界大会の日を期待し、私の感想文とさせていただきます。

有難うございました。

Relato: PARTICIPANDO DO SEGUNDO WAKAYAMA KENJINKAI SEKAI TAIKAI

Por: Yoshiko Hiragami Kawai

Meu nome é Yoshiko Hiragami Kawai, nascida em Tanabe, que com cinco anos de idade vim para o Brasil com minha mãe e meus irmãos.

Com o passar dos anos e com três filhas já crescidas, minha família e meus irmãos sempre me falavam para ir conhecer minha terra natal.

Conhecer, porque não me recordava de nada e de ninguém de minha infância no Japão.

Lembranças, só de algumas fotos da época de infância.

Mas, por algum motivo interior, nunca tive vontade de retornar.

Meu irmão Fumio vinha me incentivando há alguns anos a participar do kenjinkai de São Paulo, mesmo eu residindo no interior. Em abril deste ano ele falou de uma excursão dos associados para São Joaquim – SC e tive a grande satisfação de poder viajar e conhecer o pessoal. Surgindo daí a oportunidade de participar do II Sekai Taikai.

Para mim que nunca pensava em ir ao Japão, este evento foi uma luz, uma estrela-guia para que eu pudesse retornar à Naka-Misu (Vila de Tanabe) onde nasci.

Foi muito bom, conheci meu irmão de Tanabe, Kiyoshi-san, simpático e muito gente boa que nos conduziu a vários lugares. Visitamos oterás e túmulos e pude acender osenko e rezar pela alma de meus parentes e antepassados. Fiquei frustrada porque a casinha onde morava já havia sido demolida.

Sinto-me honrada por ter participado do II Convenção Mundial Wakayama kenjinkai e dizer que estou muito orgulhosa de ter raízes na minha querida Wakayama-ken.

Sempre vou me lembrar com muito carinho de cada pessoa que tive oportunidade de conhecer, desde os alunos da escola de Tanabe, às senhoras que nos serviram delicioso almoço, pessoal do Benkei (muito divertidos), entre outros.

Quero expressar minha profunda gratidão pelo empenho e dedicação de cada pessoa que esteve envolvida na organização do II Wakayama Kenjin-kai Sekai Taikai que nos proporcionou momentos de magia e inesquecíveis recordações.

Doomo arigatoo gozaimashita.

Família Kawai



Minha mãe, eu (5anos) e meus
irmãos (8 e 11)
母と私 (5 歳) と二人の兄
(8 歳と 11 歳)



Minoru-san amigo e bonsan do Oterá em Tanabe,
com Kioshi-san, irmão do Nihon.
田辺のお寺のお坊さんである親友の実さん、
日本の弟の清と我ら



Com novos amigos em Festival Benkey
gueta odori ❤️
弁慶祭り下駄踊りで新しくできた
友達らと



Jantar de Encerramento do II SEKAI TAIKAI -
com novos amigos do México! 💛
第 2 回和歌山県人会世界大会の
レセプションメキシコの
新しい友人たちと

レポート：第2回和歌山県人会世界大会に参加して

投稿者：河合・平上・よし子

私の名前は河合・平上・よし子です。田辺生まれで、5歳のときに母と兄弟とともにブラジルに来ました。

歳月が経ち、3人の娘が成長したので、家族や兄弟はいつも私に故郷を見に行くように勧めました。なぜなら、私は日本で幼少期を過ごしたときのことや誰かのことを何も覚えていなかったからです。思い出に残っているのは子供の頃の写真だけ。

しかし、何らかの内的な理由で、戻る気はまったくありませんでした。

兄の文雄は、内陸に住んでいる私に、サンパウロにある県人会に参加するように数年前から勧めてくれていました。今年の4月、彼は会員向けにサンタカタリナ州サンジョアキンへの小旅行について話してくれました。私は旅行に携わって人々に会うことができたととてもうれしく思いました。そこで第2回和歌山県人会世界大会に参加する機会が得られました。

日本に行くことなど考えたこともなかった私にとって、この出来事は生まれ育った中三栖（田辺村）に帰るための灯であり、導きの星でした。

とても良かったです。まだ会っていなかった田辺生まれの弟の清と出会いました。フレンドリーでとても良い人で、私たちをいくつかの場所に連れて行ってくれました。私たちはお寺やお墓を訪れ、お焼香して親戚や先祖の冥福を祈ることができました。私が住んでいた小さな家はすでに取り壊されていたので、私はがっかりしました。

私は第2回和歌山県人会世界大会に参加できたことを光栄に思い、また、愛する和歌山県にルーツがあることを大変誇りに思っています。

田辺高校の学生さん達や、美味しい昼食会をご提供してくださったみなべ町の婦人会の方々、弁慶祭り下駄踊りのスタッフの皆さん（とても楽しかったです）など、お会いする機会があった皆さんのことを、私はいつも深い愛情をもって覚えています。

私たちに魔法のような瞬間と忘れられない思い出を提供してくださった第2回和歌山県人会世界大会の開催に関わってくださった各位の献身的な皆さんのご尽力に深く感謝の意を表したいと思います。

どうもありがとうございました。

河合家

Depoimento de Osamu Yabuta

DAI 2 KAI WAKAYAMA KENJINKAI SEKAI TAIKAI foi fantástico. Fiquei imensamente feliz por ter participado.

Os meus mais profundos agradecimentos ao Governo de WAKAYAMA e seus organizadores pela cordialidade e amabilidade de nos recepcionar como cidadãos wakayamaenses.

Fiquei impressionado pela educação do povo japonês. Temos muito a seguir.

Muito obrigado senhor presidente do Wakayama Kenjinkai do Brasil, Sr. José Taniguchi e aos kenjinkais de outros países participantes pela proximidade que criamos.

Ansiosamente, já estou esperando pelo 3º SEKAI TAIKAI.

Agradecimentos,

OSAMU YABUTA

薮田修氏の声明

第2回和歌山県人会世界大会は素晴らしかったです。参加させて頂きとても嬉しく感じました。

和歌山県民として私たちを歓迎してくださった和歌山県政府と主催者の皆様の真心と優しさに深く感謝いたします。

私は日本人の礼儀正しさに感銘を受けました。私たちには見習わなければならないことがたくさんあります。

ブラジル和歌山県人会会長、谷口ジョゼー氏、そして他の参加国の県人会の皆様、親密な関係を築いていただき、誠にありがとうございました。

そして、第3回和歌山県人会世界大会を楽しみに待っています。

ありがとうございます

薮田 修



Sr. Osamu Yabuta e Sra. Margarida Yabuta no II Sekai Taikai

薮田修さんと薮田マルガリダ・ハツ子さん第2回和歌山県人会世界大会にて

Refletindo sobre a 2ª Conferência Mundial Wakayama Kenjinkai

Por: Shiro Taniguchi e Midori

Não tínhamos certeza se conseguiríamos participar da 2ª Conferência Mundial das Associações de Províncias de Wakayama.

Eu não estava em boas condições de saúde para ir, mas em meados de setembro meu estado melhorou um pouco, e minha filha já tinha preparado tudo, até cadeira de rodas caso necessário, então eu decidi ir. Embora eu tenha causado muitos transtornos para o meu genro, que empurrava minha cadeira de rodas para lá e para cá, fiquei muito feliz por ter ido para Wakayama. Durante os dois dias na minha cidade natal, fiquei na casa do meu primo.

Na cerimônia de abertura em Shirahama, fomos recebidos por muitas pessoas, reencontrei com muitos conhecidos e reacendemos as velhas amizades. Foi um momento alegre e agradável.

Achei muito boa a sessão de perguntas e respostas em grupo organizada pelos alunos do Colégio de Tanabe. Espero sinceramente que os horizontes dos estudantes tenham se alargado, mesmo que seja um pouco.

Participei da dança “geta” no Festival Benkei na cidade de Tanabe e senti na pele a gentileza de todos.

A viagem de ônibus entre o hotel da cidade de Minabe e a cidade de Wakayama durou 1 hora e 30 minutos. Ao avistar a paisagem de Wakayama, senti-me dominado pela emoção e meus olhos ficaram quentes e marejados ao pensar em ter que me despedir daquele cenário.

Passei a última noite no Hotel Avalorm, o mesmo como da última vez e, na cerimônia de encerramento, fiquei muito emocionado ao ver os rostos alegres de pessoas conhecidas. Os eventos também foram muito bons, animados e divertidos com o público envolvido pelo encantamento.

Gostamos muito da festa, que contou com as deliciosas iguarias do mar e das montanhas.

Depois, os grupos se separaram; um foi para Hokkaido, outros para Tóquio, Hiroshima e Okinawa, aproveitando bem a sua estada no Japão.

Por último, mas não menos importante, gostaria de expressar minha sincera gratidão ao governador, aos membros do governo da província, aos voluntários e aos cidadãos da província por tornarem possível minha participação neste maravilhoso 2ª Conferência Mundial de Wakayama Kenjinkais. Muito obrigado.



谷口史郎、諸戸エミリアあゆみ、諸戸セルジオ・ケンジ、須賀神社にて。Sr. Shiro Taniguchi, Srs. Emília e Sergio Moroto, no Santuário Suga em Minabe.



谷口史郎さんと谷口みどりさん
Sr. Shiro Taniguchi e Sra. Midori Taniguchi



谷口史郎さん、諸戸セルジオさん、
谷口みどりさん、
石井いさむさん、かず枝さん
Sr. Shiro Taniguchi, Sr. Sergio Moroto, Sra. Midori Taniguchi, Sr. Issamu Ishi e Sra. Kazue Ishi.



谷口みどりさん、諸戸エミリアさん、
弁慶まつりにて
Sra. Midori Taniguchi e Sra. Emília Moroto
no Festival Benkei em Tanabe.

第2回和歌山県人会世界大会を顧みて

著：谷口史郎/みどり

私たちは第二回和歌山県世界大会に行けるかどうか分からない状態でした。

私が体調を崩してしまって、とても行ける状態ではなかったのですが、9 月の中旬には体調も少し良くなりまして、娘がもう何もかも用意したので車椅子でも行こうと連れて行ってくれました。どこへ行くにも車椅子を押してくれた娘婿には大変迷惑をかけましたが、和歌山に来て本当に良かったと思いました。故郷での二日間はいとこの家でお世話になりました。

白浜の開会式には、大勢の方達に出迎えられたり知人に出会って旧交を温めたり嬉しく楽しいひとときでした。

田辺高校の生徒さん達のグループ別の質疑応答の企画はすごく良かったと思いました。少しでも生徒さん達の視野が広がればと心より思いました。

田辺市での弁慶祭りの下駄踊りに参加して皆様方の優しさを肌で感じました。

南部町のホテルから和歌山市までバスで 1 時間 30 分の道のりでした。和歌山の風景を眺めながら、この景色ともお別れかと思うと感無量になり、目頭が熱くなりました。

前回と同じアバロムホテルで 1 泊、閉会式には懐かしい方々の元気な顔を拝見して、感激もひとしおでした催し物もなかなか良くて、観客を巻き込んで賑やかで楽しかったです。

ご馳走も山海の珍味を美味しくいただき満喫しました。

それぞれグループで北海道、東京、広島、沖縄と旅行を楽しみ大満足でした。

最後になりましたが知事様はじめ県庁の方々、ボランティアの方々、県民の皆様方のおかげでこのすばらしい第二回和歌山世界大会に参加できましたこと、心より御礼申し上げます。

ありがとうございました。

Relato sobre Wakayama Kejinkai Sekai Taikai 2023

Paulo Norio Umeda e

Iracema Ioco Kikuchi Umeda

Este relato pretende despertar nos leitores um pouco do que é o “omotenashi” dos japoneses, mais especificamente do governo/povo da província de Wakayama.

O segundo Wakayama Kenjinkai Sekai Taikai promovido pelo governo de Wakayama foi realizado nos dias 05 a 08 de outubro de 2023. A comitiva do Brasil contou com 43 integrantes, com a participação de pessoas de São Paulo, Rio de Janeiro, Mato Grosso do Sul e Santa Catarina. A nossa viagem começou no dia 01 de outubro, numa viagem cansativa de dois dias e meio, com escala em Dubai, até o aeroporto Internacional de Osaka, mas nada que diminuísse o nosso ânimo e a nossa expectativa. Aliás, no aeroporto, já fomos recebidos pela imprensa local e de Tokyo, na qual já se pode apresentar um pouco da história dos imigrantes e a importância do estreitamento Brasil-Japão.

O primeiro dia de Japão foi livre e algumas pessoas foram rever parentes, amigos e conhecidos e outras, simplesmente desfrutaram com passeios e compras, pois cada cantinho do Japão é um convite ao turismo, cultura e às compras, não é mesmo? Aliás, sabemos de pessoas que puderam conhecer os seus parentes pela primeira vez, oportunidade única e maravilhosa.

A convenção, aliás, tudo foi preparado com muito cuidado e esmero, atentando aos mínimos detalhes. Pudemos observar a educação, o requinte, a limpeza, o rigor nos horários etc. Ficamos impressionados com os recepcionistas e gerente dos hotéis que até no momento do miokuri, ficavam acenando mesmo após o nosso ônibus partir.

Na programação do primeiro dia foi o “Furusato meguri” pela cidade de Minabe. Wakayama Kenjinkai do Brasil já realizava o intercâmbio com os alunos do Colégio de Tanabe, por via remota. Desta vez pudemos vivenciar um intercâmbio “in loco” com os alunos do Colégio (Escola de Segundo Grau) Provincial de Tanabe. Esta experiência mostrou como os jovens japoneses não possuem conhecimento sobre o Brasil. Nesse dia, almoço foi elaborado cuidadosamente pelas senhoras do “Ume Ryoori Kenkyuukai”, que cuidadosamente providenciaram uns 20 pratos diferentes todos com um toque do ume local. Aliás, soubemos que o umeboshi de Minabe é “Nippon iti”!! Uma delícia!!

Os organizadores do evento não pouparam esforços para mostrar um pouco mais de sua história e cultura, como: a visita ao Suga Jinja, demonstração do Aikido e um tradicional Benkei Matsuri, neste último, pudemos praticar o Benkei Gueta Odori (foto). No seminário dos Kejinkais da América Latina tivemos a ilustre palestra do prof Dr Ângelo Ishi que após ser bolsista e realizar o seu mestrado e doutorado na Universidade de Tokyo,

agora é prof. Titular na Universidade Musashi, um verdadeiro representante, daiseikousha do intercâmbio Brasil-Japão. Parabéns aos pais sr Issamu e sra Kazue Ishi (foto)!! Que orgulho!!

Estiveram representantes de 6 países: Brasil, Argentina, Peru, México, EUA, Canadá e Austrália e ao final, representantes de outros kenjinkais do Japão fora de Wakayama: uma verdadeira integração de diferentes culturas e experiências, enriquecendo a convenção e estreitando o relacionamento entre as nações, tão necessário para perpetuação de nossa identidade como nikkeis.

Do seminário e da convenção ficam a seguinte impressão/lição. O Japão vive atualmente uma realidade crítica: os japoneses estão envelhecendo e os jovens têm pouco interesse em viver fora do seu mundo. Quem irá sustentar a economia futura? Eles contam com as pessoas de fora. E por que não promover o retorno/interesse dos descendentes daqueles que saíram? Quando o Japão realmente precisar de ajuda, por que não contar com o Brasil, considerado o país do futuro?

Todos voltamos com as malas e os corações lotados de lembranças maravilhosas. Aproveitamos para agradecer a oportunidade ao Sr. Presidente José Taniguti e ao Fujimbu, em especial à Sra. Chieko Miyashita por providenciar os omiyagues ao pessoal do Japão. A comitiva do Brasil fez bonito!



Casal Paulo e Iracema Umeda com o Sr. Mutsumi Masago.

梅田パウロ、梅田イラセマ夫婦、
真砂睦氏と



Professor Ângelo Ishi, cercado pelos seus pais.

石井アンジェロ先生、
両親に囲まれて。



Grupo brasileiro participa na dança gueta odori em Tanabe.
ブラジル県人会団体田辺市で下駄踊りを試す

2023 年和歌山県人会世界大会報告

梅田・パウロ・ノリオ

梅田・菊池・イラセマ・ヨウコ

この報告書は、日本人、特に和歌山県の政府や人々の「おもてなし」とは何なのかについて、読者に少しでも目覚めてもらうことを目的としています。

2023 年 10 月 5 日から 8 日まで、和歌山県庁が主催する第 2 回和歌山県人会世界大会が開催されました。ブラジル代表団は 43 名で、サンパウロ州、リオデジャネイロ州、マトグロッソ・ド・スル州、サンタカタリーナ州からも参加しました。私たちの旅は 10 月 1 日に始まり、ドバイ国際空港を経由して関西国際空港まで 2 日半続く大変な旅でしたが、私たちの精神と期待を弱めるものは何もありませんでした。実際、空港ではすでに地元と東京の報道陣が出迎えてくれて、移民の歴史や日伯関係の重要性について少し紹介することができました。

日本への初日は自由で、親戚や友人、知人に会いに行く人もいれば、ただ観光や買い物を楽しむ人もいて、日本中どこでも観光、文化、ショッピングへの勧めが幅広く用意されています。また、私たちは初めて親戚に会うことができた人々を知り、これはユニークで素晴らしい機会だったと思います。

この大会は、実に細部にまで気を配られており、すべてが細心の注意を払って準備されていました。教育、洗練、清潔さ、厳格なスケジュールなどを感じることができました。見送りの時も、バスが出発した際も手を振り続けてくれた受付係やマネージャーの方々が印象的でした。

世界大会第一日目の予定はみなべ町での「ふるさとめぐり」であった。すでにブラジル和歌山県人会は田辺市立高校生たちとリモートで交流を行っていた。今回はその高校生たちとの「現場」交流を体験することができました。この体験で明らかになったのは、日本の若者がいかにブラジルについての知識を持っていないかということでした。この日の昼食は、「梅料理研究会」の女性たちが丁寧に作り、地元産の梅をふんだんに使った約 20 種類の料理（写真）を提供してくださった。また、みなべの梅干しは「日本一」だということが分かりました!!嬉しいですよ!!

イベントの主催者は、須賀神社への訪問、合気道のデモンストレーション、伝統的な弁慶祭りなど、その歴史と文化を少しでも多く紹介するために努力を惜しみませんでした。弁慶まつりでは、ゲタ踊りを体験することができました。（写真）。中南米における県人会のセミナーでは、奨学金保持者として東京大学で修士号と博士号を取得し、現在は東京武蔵大学で教鞭を務めているアンジェロ・イシイ教授による輝かしい講義を受けました。日伯交流の真の代表者、そして大成功者。ご両親の石井いさむさん、かず枝さん（写真）、おめでとうございます!! 誇りに思います!!

ブラジル、アルゼンチン、ペルー、メキシコ、アメリカ、カナダ、オーストラリアの6か国の代表が参加し、最後に和歌山県以外の日本県人会の代表も参加しました。異なる文化と経験が真に統合され、大会が充実し、関係が強化されました。日系人としてのアイデンティティを永続させるためには、国家間の交流が非常に必要です。

セミナーと大会から次のような印象/教訓が残っています。日本は現在、危機的な現実を経験しています。日本人は高齢化しており、若者は自分たちの世界の外で暮らすことにほとんど興味を持っていません。将来の経済を支えるのは誰だろうか？ 彼らは部外者に頼っているはずです。そして、なぜ日本から出た人々の子孫の帰還や関心を促進してはいけないのでしょうか？ 本当に日本が助けを必要としているとき、未来の国とされるブラジルに頼ってみてはいかがでしょうか。

私たちは皆、素晴らしい思い出の心とスーツケースもいっぱい入れ込んで帰ってきました。この機会を与えてくださった谷口ジョゼー会長と婦人部の皆さん、特に日本の方々におみやげの提供に気配りしてくださった宮下チエ子さんに感謝したいと思います。ブラジル代表団は素晴らしい行為を成し遂げました！

Olá pessoal!

Tivemos a oportunidade de participar do Sekai Taikai pela segunda vez. Ficamos muito felizes e agradecidos pela recepção calorosa dos organizadores e participantes do evento. Foi tudo bem-organizado pela comissão, desde a recepção, hospedagem, workshops, visitas, passeios, entre outros. Uma programação bem intensa! Conhecemos pessoas de outras localidades e pudemos reencontrar amigos de encontros anteriores. Participar do Benkei Matsuri foi superdivertido! Agradecemos a dedicação de todos os envolvidos na realização deste evento e esperamos nos reencontrar novamente, independentemente do lugar. Muito obrigado!

Família Suzaki

皆さん、こんにちは！

2度目となる世界大会に参加させていただきました。主催者様、参加者の皆様の温かい歓迎に大変嬉しく感謝しております。レセプション、宿泊、ワークショップ、訪問、ツアーなど、すべてが委員会によってうまく企画されました。とても濃いプログラムです！他の場所から来た人々にも会い、以前の会合の友人とも会うことができました。弁慶祭りに参加してとても楽しかったです！このイベントの開催に携わった関係者の皆様の献身的なご努力に感謝し、場所に関係なくまたお会いできることを楽しみにしています。どうもありがとうございます！

洲崎 家





Grupo de brasileiros desfilando no Gueta Odori
 ブラジル県人会団体田辺市の弁慶まつりに於いて
 下駄踊りを試す。



Karina Nakano e Raquel Suzaki
 com experiência em pintura
 sobre laca
 中野カリナさんと洲崎ラケールさん、漆塗のお盆に「蒔絵
 (まきえ)」を使った塗り物
 体験

II Sekai Taikai

Edson Nagai e Roseli Akemi Kodama Nagai

A segunda versão do Sekai Taikai superou todas as expectativas, em que pese a crise econômica que acomete o Japão. Já na cerimônia de abertura, na forma de show descontraído e ao mesmo tempo envolvente, com cantores e dançarinos, e o simpático discurso de abertura do governador de Wakayama, já descortinavam o quão empolgante seria o evento.

Diversas atividades estavam destinadas ao nosso grupo, tais como:

- A visita ao Kaikan de Minabe, onde o Depto Feminino nos recepcionou com um almoço no estilo Bentô, com iguarias regionais elaboradas caprichosamente. Naquela ocasião foi solicitado que todos se apresentassem em jikoshoukai;
- Participação do Simpósio com a palestra do professor Angelo Ishi, estudioso da comunidade nikkei, que nos ofereceu elucidativas análises comportamentais desde as imigrações, a história de inúmeras famílias que venceram na vida, criando gerações prósperas, e por outro lado, a história de outras famílias menos afortunadas que enveredaram por vários movimentos de kasseguis;
- A visita ao Colégio de Tanabe, onde participamos de um Seminário com 265 alunos. Cujos trabalhos foram divididos em grupos menores, e foi muito gratificante responder as curiosidades do grupo designado a nós, na medida em que os jovens se empolgaram com as nossas respostas;
- Participação do evento de Rua Benkei Matsuri, onde diversos grupos representativos da cidade desfilaram ao som da música Benkei Odori. Foi muito divertido fazer parte da coreografia coletiva do desfile. Nesse evento, conseguimos pegar alguns "motis" lançados à população que se aglomerava ao redor de um palanque;
- A visita ao dojo de Aikido de Tanabe, cidade considerada o berço do esporte;

Ainda extasiados com o II Sekai Taikai, e com as lembranças do I Sekai Taikai, eventos nos quais foi nos dedicada imensa consideração, fazendo o visitante sentir-se como cidadãos da mesma comunidade, o sentimento que emerge é o desejo de alguma forma estreitar vínculos com os membros dessa comunidade. Não é por acaso que a palavra Okaerinasai, dirigida ao visitante, despertou grande emoção!



Atração pós cerimônia shikiten
式典後に催されたアトラクション



Na praia Senri no Hama em Minabe onde
as tartarugas põem ovos.
ウミガメが産卵するみなべ町千里の浜
にて



Seminário com os colegas de Tanabe
田辺高校の学生たちとの親睦セミナー



Cerimônia do kagamibiraki na Recepção
レセプションにての鏡開き

第2回世界大会

永井エヂソンと永井・コダマ・ロゼリ・アケミ

日本を襲っている経済危機にも関わらず、第2回和歌山県人会世界大会は期待を上回りました。すでに開会式では、歌手やダンサーによるリラックスしたと同時に魅力的なショーと同時に、知事のフレンドリーな開会の挨拶も行われました。和歌山の皆さんは、このイベントがどれほどエキサイティングなものになるかをすでに理解していました。

私たちのグループを対象とした次のようないくつかの活動がありました。

- ・みなべへの会館訪問では、地方の婦人部が丁寧に調理した郷土料理のお弁当で歓迎していただきました。その当時、全員に自己紹介の報告を要請されました。

- ・日系社会の学者であるアンジェロ・イシイ教授の講演付きシンポジウムに参加した。教授の講演では移民生活から成功し、豊かな世代を生み出した数知れない家族の歴史とそしてさまざまなデカセギ運動に乗り出した他の恵まれない家族の歴史に至るまで、啓発的な行動分析を提供してくれました。

- ・田辺高校を訪問し、265名の学生を対象にセミナーに参加しました。作業は小さなグループに分かれていましたが、私たちに割り当てられたグループの好奇心に答えるのはとてもやりがいがありました。若い人たちは私たちの答えに興味していました。

- ・田辺市を代表する数団体が「民謡」に合わせて踊って進行するイベント「弁慶祭り」への参加。そのパレードの振り付けに参加できて本当に楽しかったです。このイベントでは、高い台車から周りに集まった人々に蒔かれた「餅」をなんとか拾うことができました。

- ・合気道発祥の地と有名な田辺合気道道場を訪問。

第二世界大会、そして第一世界大会の思い出に酔いしれながらも、来場者を同じ地域の住民のような気持ちにさせてくれる細やかな配慮がなされたイベントに、このコミュニティのメンバーとのより緊密な関係のため、何とかしてもらいたいという思いが湧き出てきます。訪問者に向けた「おかえりなさい」という言葉が大きな感動を呼び起こしたのは偶然ではありません。

2º SEKAI TAIKAI EM WAKAYAMA KEN -JAPÃO

Texto: **Chiaki Nakano**

Um evento realizado nos dias 05 a 08 de outubro de 2023 em Wakayama Ken, custeado tudo pelo governo de Wakayama foi um acontecimento maravilhoso.

Começando com a recepções de cada hotel que ficamos até a despedidas de todos os funcionários, agradecendo até todos nós subirmos no ônibus.

Fomos em 43 pessoas representando Wakayama Kenjinkai do Brasil para a cidade de Minabe, que nos acolheram calorosamente. Lá participamos de um simpósio onde as preocupações dos palestrantes eram sobre as próximas gerações, o futuro das associações de Wakayama no mundo. Há de convir que no Brasil já estamos nas 5ª gerações, ainda que o legado deixado por nossos antepassados ainda prevaleça, há miscigenação, nos traços, culturais e tradições etc.

O nosso muito obrigado a Fujinkai de Minabe(senhoras empenhados em pesquisas de culinárias com umes) que ofereceram um banquete com variedades típicas da região e com muito carinho. Estava tudo muito gostoso.

O que mais nos impressionaram foi com a recepção da escola de Tanabe (turma de 2º grau). Receberam-nos como se fossemos heróis da guerra retornando ao seu país(rsrs).

Fizemos reunião de uns 15 a 20 minutos, por grupo, matando um pouco das curiosidades dos adolescentes.

Participamos de BENKEI MATSURI, uma festa tradicional de rua (nosso bom odori), divertindo a todos. Assistimos também demonstração de Aikidô tendo participação de muita gente.

No dia 08/10 foi o encerramento da festividade com realização de cerimônia comemorativa seguida de festa de despedida com um belo banquete. Reuniram-se todos os participantes imigrantes do mundo (EUA, Canadá, México, Peru, Argentina, Brasil e Austrália).

Participar deste 2º Sekai Taikai foi uma viagem inesquecível.

Agradeço também a companhia dos amigos maravilhosos do Wakayama Kenjinkai do Brasil.

Família Nakano



Almoço no Restaurante Garden Hanayo
ガーデンハナヨレストランにての昼
食会



Tanabe – Benkei Matsuri
田辺市 弁慶まつり



Colegiais de Tanabe aguardam a entrada
do Grupo do Brasil
ブラジルグループの入場を待つ田辺
の高校生たち



Colegiais do 2º ano atentos aos
pronunciamentos do diretor e do
Sr. Shiro Taniguchi
校長や谷口史郎さんの挨拶に聞き入る 2
年生の高校生達

第2回世界大会 in 和歌山県 - 日本

著：中野 千秋

2023 年 10 月 5 日から 8 日まで和歌山県で開催された、和歌山県庁主催による第 2 回世界大会のイベントは素晴らしいものでした。

宿泊した各ホテルのレセプションから始まり、バスに乗り込むまでスタッフ全員に感謝の気持ちを込めてお別れしました。

ブラジルから和歌山県人会の代表者 43 名とともにみなべ町へ行きました。着くなりスタッフの皆さんが温かく迎えてくれました。そこで私たちはシンポジウムに参加しました。そこでの講演者のプレゼンのテーマは次世代についての懸念、そして世界における和歌山県人会の将来についてでした。ブラジルでは、私たちはすでに 5 世代目に入っており、たとえ私たちの祖先が残した遺産が今でも普及しているにもかかわらず、文化的特徴や伝統などにおいて異人種間の混血や影響が存在することを認識しなければなりません。

地元の代表的な品種を丁寧に盛り込んだ宴会を提供してくださったみなべ町の婦人会のみなさん（梅料理研究に携わる女性たち）に感謝いたします。どれもこれもとても美味しかったです。

最も印象に残ったのは、田辺学校の学生（2 年生クラス）での歓迎会でした。まるで祖国に帰ってきた戦争の英雄のように歓迎してくれました（笑）。

1 グループあたり約 15 ～ 20 分間のミーティングを開催し、10 代の若者の好奇心を満たしました。

伝統的な大道芸である弁慶祭りに参加し、皆を楽しませていただきました。また、多くの方々にご参加いただき合気道の演武も見学させていただきました。

最後の 10 月 8 日は記念式典とその後の賑やかな晚餐会によるお別れパーティーで終了しました。世界中（アメリカ、カナダ、メキシコ、ペルー、アルゼンチン、ブラジル、オーストラリア）から移民の参加者全員が集まりました。

今回の第 2 回世界大会への参加は忘れられない旅となりました。

また、ブラジル和歌山県人会の素晴らしい友人たちにも感謝したいと思います。

中野家

DEPOIMENTO DE JOSÉ HIROSHI TANIGUTI SOBRE O II SEKAI TAIKAI DE WAKAYAMA

Me perguntaram algumas vezes se era a minha primeira vez no Japão. Eu respondia que sim, e todos ficavam felizes.

Acho que devido ao fato de se tratar de um evento internacional que acontece a cada cinco anos a convite da Prefeitura de Wakayama e que é estendido a todos os descendentes dos imigrantes da província, seria natural esperar uma recepção calorosa, porém eu tinha uma expectativa um pouco diferente.

Acho que fui um pouco extremista em meus pensamentos por imaginar que as pessoas seriam muito formais e até mesmo ríspidas, dado o fato de ter ouvido muitos relatos de dekassegus e de algumas pessoas que moraram no Japão, compartilhando detalhes de uma vida difícil e de uma sociedade distante, muito nacionalista e pouco amigável com descendentes de japoneses provenientes de outros países.

Mas o que eu vivi durante o II Sekai Taikai de Wakayama, mudou minha visão. Havia muitas pessoas animadas, gentis, alegres, participativas e sociais. Muito parecido com os eventos que ocorrem no Kenjinkai de Wakayama no Brasil. Algumas pessoas mais idosas lembraram minha obatchian e velhas recordações de quando era criança vieram à tona.

A ideia que fazia dos japoneses pouco a pouco foi sendo refeita. Não é possível basear-se em experiências alheias e sim nas suas próprias vivências. E trata-se também de como você se posiciona perante as pessoas, seu comportamento, sua postura, sua educação. Tudo isso conta muito.

Nós brasileiros não somos tão diferentes dos japoneses. Com as pessoas que não conhecemos, geralmente somos mais reservados e formais. Ao receber um grupo de descendentes de japoneses que vem de outro lado do mundo para participar de um evento mundial, seria de se esperar boas-vindas calorosas e é como eu os receberia aqui no Brasil se fosse o contrário.

Tirando este fato sobre o povo, não tive grandes surpresas ao visitar o Japão. Os costumes, a alimentação, a forma como se tratam socialmente, devido aos ensinamentos adquiridos com a educação de meus pais e avós, já estava familiarizado com tudo isso e não foi um choque para mim, a não ser pela linguagem que não domino. Mesmo diante de tantas tecnologias e o ambiente urbano intenso, ainda assim, não soou tão diferente quanto seria para qualquer outro estrangeiro num país desconhecido.

Muito me marcaram três momentos sublimes e inesquecíveis para mim durante esse evento.

O primeiro foi quando pude participar do Benkei Matsuri na cidade de Tanabe. Foi uma experiência incrivelmente poderosa celebrar um evento tão tradicional onde senti todo o calor humano dos moradores locais. Me dediquei de coração para dançar e aproveitar ao máximo desta confraternização e senti que todos convergiam para esse mesmo propósito.

O segundo momento foi quando o nosso grupo foi para a Escola de ensino médio conversar com os estudantes. A recepção e o cuidado de todos me fizeram entender a forma polida, mas amável desse povo, que tem muita curiosidade sobre nós como brasileiros e me fez questionar bastante sobre a forma como taxamos as pessoas sem conhecê-las e tendo como base experiências alheias, nem sempre fidedignas aos fatos reais.

E o terceiro momento, foi no dia do encerramento. Os votos de agradecimento do povo japonês para com aqueles que vieram a convite de Wakayama me encheram de lágrimas. É bem verdade que quatro dias foram muito corridos, mas passaram num piscar de olhos e despertaram em mim um sentimento e um olhar sobre minhas raízes e meus antepassados. Quem somos nós neste mundo a não ser aquele que se conecta a uma malha de tantos outros pontos neste vasto Universo? Cada conexão é uma ponte, uma amizade, uma possibilidade, um encontro, uma vida, um amor, um cuidado, uma alegria. Gosto de pensar que adicionei mais um ponto nessa malha de experiências únicas em minha vida.



玉木 久登 議員（右）と谷ロファミリー
 Família Taniguti e o deputado Hisato Tamaki (direita)



福田旭さんと一緒に
 Junto com o Sr. Asahi Fukuda



弁慶祭り — 谷ロファミリー
 Festival Benkei Matsuri – Família Taniguti

和歌山第二世界大会に関する声明

谷口・ジョゼー・ヒロシ

「日本は初めてですか？」と何度か聞かれたので、「はい」と答えると、みんな喜んでくれました。

和歌山県庁の招待で5年おきに開催され、県移民の子孫が対象となる国際的な事業ですから、熱烈な歓迎が期待されるのは当然だと思いますが、私は少し違う期待をしていました。

デカセギとして日本に住んでいる何人かの人々から、困難な生活をしている多くの詳細な報告を聞いたことのある事実を考えると、人々は非常に堅苦しく、さらには厳しいものさえあるだろうと想像していたので、私の考えは少し極端だったと思います。遠い社会で、非常に国家主義的で、他国から来た日系人に対して非友好的だと思っていました。

しかし、第二回和歌山県人会世界大会で経験したことは私の見方を変えました。活気があり、親切で、朗らかで、参加的で社交的な人々がたくさんいました。ブラジルの和歌山県人会で体験したことによく似ています。私のおばちゃんを覚えている年上の人もいて、子供の頃の古い記憶が甦りました。

私の日本人に対する考え方は少しずつ形を変えて行きました。他人の経験ではなく、自分自身の経験に基づいて自分自身を確立することは大切なものです。そして、それは人々の前で自分自身をどのように位置づけるか、自らの行動、姿勢、教育についても関係します。これらすべてが非常に重要です。

私たちブラジル人は日本人とそれほど変わりません。知らない人に対しては、私たちは通常、より控えめでフォーマルな態度をとります。世界大会に参加するために地球の反対側からやって来た日系人グループを迎えるとき、人は温かい歓迎を期待するでしょうし、逆の立場なら、私もここブラジルでそうやって迎えるでしょう。

人々についてのこの事実を除けば、日本を訪れたときに大きな驚きはありませんでした。習慣、食べ物、社会的な接し方などは、両親や祖父母の教育を通じて得た教訓のおかげで、これらすべてのことはすでに知っていたので私が話せない日本語の言語を除いて、なんの問題もありませんでした。非常に多くのテクノロジーと激しい都市環境にもかかわらず、それでも、未知の国にいる他の外国人に比べてそれはそれほどの違和感はありませんでした。

このイベント中、私にとって崇高で忘れられない瞬間が 3 つありました。

一番目は田辺市の弁慶祭りに参加させていただいたときです。このような伝統的な行事を祝うことができ、地元の人々の温かさを感じることができ、非常に力強い経験となりました。私は全身全霊をかけて踊り、このお祝いを最大限に満喫しました。そして、全員が同じ目的に向かって集まっていると感じました。

2 番目の瞬間は、私たちのグループが田辺高校の生徒たちと話しあうために行ったときでした。皆さんの歓迎と気遣いのおかげで、この人々の礼儀正しさと友好的な態度を理解することができました。彼らはブラジル人である私たち非常に興味を持っており、必ずしも信頼できるわけではない他の人々の経験に基づいて接したことに、私は事実を無視して知らずに人々にかかる偏見について多くの疑問を抱きました。

そして 3 番目の瞬間は閉会日でした。和歌山の招待で来日した人たちに対する日本人の感謝の気持ちを聞いて、涙があふれました。確かに 4 日間はとても忙しかったですが、あっという間に過ぎ、自分のルーツや祖先に対する感覚や見方が私の中に呼び覚まされました。この広大な宇宙の他の多くの点のメッシュ（網目）に接続している人でなければ、この世界で私たちは何者なののでしょうか？それぞれのつながりは、橋、友情、可能性、出会い、人生、愛、思いやり、喜びだと思います。私の人生におけるこのユニークな経験のネットワークに、またひとつポイントが加わったと思いたいです。

Lembranças do II Wakayama Kenjinkai Sekai Taikai

De: Jorge e Neuza Taniguti

Aproveito a oportunidade para agradecer a todos que organizaram os eventos desde a abertura até o encerramento, com muita dedicação em fazer o melhor para atender todos os participantes do 2ª Sekai Taikai.

A partir do momento que resolvi participar e sabendo das atividades inseridas no programa fiquei um pouco apreensivo devido ao pouco conhecimento do idioma japonês, mas tudo foi contornado graças à fluência na língua japonesa de minha esposa Keico, principalmente no encontro com os estudantes do colégio de Tanabe. Neste dia ainda tivemos a oportunidade de saborear pratos típicos de Wakayama a base de ume no almoço, e visitar locais religiosos de difícil acesso, e encerrando numa praia de desova de tartarugas.

Participamos também de uma festa local (Benkei Matsuri) na base do improvisado.

Aproveitamos muito em todos os eventos e certamente deixará boas recordações por muito tempo e recomendo a participação de jovens nos próximos Sekai Taikai, a fim de aprimorar seus conhecimentos convivendo com pessoas de outros países no país de origem de seus antepassados.



Em frente ao Palácio Imperial em Tóquio

東京・皇居前にて



Shirahama Kaikan – Foto de lembrança do grupo brasileiro
白浜会館 - ブラジル団体の記念写真



Show após a cerimônia comemorativa do II Sekai Taikai
第2回和歌山県人会世界大会式典後のアトラクション



Ao lado de um gigante representando o Benkei
弁慶を象徴する巨人の横で



Neusa Taniguti com o casal Fernanda e George Hato
谷口ネウザ・ケイコとジェオルジェ・ハトウサンパウロ市会議員と妻のフェルナンダ

第2回和歌山県人会世界大会の思い出

著：谷口ジョルジ - 谷口・ネウザ・ケイコ

第2回世界大会の参加者全員のために、開会から閉会までご尽力いただきました関係者の皆様に、この場を借りて厚く感謝申し上げます。

参加を決めてから、プログラムに含まれる日程を知った瞬間から、日本語の知識が浅いため少しためらいましたが、妻のケイコの流暢な日本語のおかげで田辺学校の生徒たちとの交流会を含めてすべてを乗り越えることができました。その日は、昼食に梅を使った代表的な和歌山料理を味わったり、アクセスが難しい宗教施設（須賀神社）を訪問したり、最後にウミガメが産卵する千里の浜に立ち寄ったりする機会もありました。

一回も練習していない地元のパーティー（弁慶祭り）の下駄踊りにも参加しました。

私たちはどのイベントもととても楽しかったので、きっと長く良い思い出として残るでしょう。ご先祖の母国で他国の人々と一緒にひと時を過ごすことで知識を向上させるために、次回の世界大会への若者の参加をお勧めします。

Visita a Escola de Tanabe

Por: Tiago Alexandre Shiro Taniguti

12/11/2023

Durante o II Sekai Taikai em Wakayama tive momentos inesquecíveis e pude visitar e conhecer as origens da minha família. Desde o início do evento já sabia que cada fato lá vivido ficaria marcado em minha vida, e tenho muito carinho de me lembrar de cada um deles, porém o ápice dessa viagem foi a visita a Escola de Tanabe.

Desde que soube que iríamos conhecer essa instituição na qual os alunos têm idade semelhante à minha, eu fiquei entusiasmado! Já na entrada da escola vi um lugar diferenciado: Sentia a energia positiva que aquele lugar me trazia. Fui um dos últimos a adentrar ao ginásio, e todos os alunos nos aplaudiam. Concomitantemente passávamos por tapete colocado exclusivamente para nós, dando ainda mais uma sensação de que éramos celebridades.

No final do recinto havia um espaço reservado para os brasileiros, enquanto todos aqueles estudantes estavam sentados ao piso com postura ereta e em silêncio. Tudo aquilo me deixava admirado do quão disciplinado o Japão é! No momento em que começaram a organizar os pequenos grupos de compartilhamento pude mais uma vez ver a organização local: Foram tão rápidos!

Com meu grupo tivemos uma boa conversa, intercambiando a cultura, esportes, música e profissões; o que tornou o assunto bem positivo. No meu grupo tive a oportunidade de conhecer dois atletas de baseball, modalidade que também exerço. Tive tempo ainda de perguntar sobre carreiras e ambições aos colegas nipônicos.

A visita a Escola de Tanabe foi a melhor experiência dessa viagem! Ter o privilégio de ter essa interação com esses alunos e essa troca cultural foi uma experiência inesquecível que levarei para sempre em minha memória e coração.



田辺高校 2 年生の生徒たちと僕のファミリー
Alunos do Segundo ano colegial da Escola de Segundo Grau de Tanabe e minha família.
(Sr. Masago foi o intérprete - 真砂さんは通訳者)

田辺県立高校の訪問

著：谷口・城・チアゴ・アレシャンドレ

2023 年 11 月 12 日

和歌山で開催された第二回和歌山県人会世界大会では、私は忘れられない瞬間を過ごし、家族の起源について学ぶことができました。イベントの初めから、そこで経験したすべての出来事が私の人生に大きな影響を与えるだろうと思っていましたし、その一つ一つがとても思い出に残っていますが、この旅行のハイライトは田辺高校への訪問でした。

私と同じくらいの年齢の学生がいるこの施設を訪問すると知って、とても興奮しました。学校の入り口で私はとっさに興味深い**場所だと感じました**。その場所は私にもたらしたポジティブなエネルギーを感じました。私は最後に体育館に入った一人でした、そして生徒全員が私たちに拍手を送りました。同時に私たち専用に敷かれたカーペットをくぐると、ますますセレブ感が増しました。

館内の奥にはブラジル人専用のスペースがあり、生徒たちは全員床に直立姿勢で黙って座っていました。これらすべてを見て、私は日本の規律の厳しさに驚きました。彼らが小さな共有グループを組織し始めた瞬間、私は地元の組織を改めて見ることができました。彼らはとても素速いのです。

私のグループとは、文化、スポーツ、音楽、職業について意見交換し、楽しい会話をしました。それはこの問題を非常に前向きなものにしました。私のグループでは、私もプレーしているスポーツである野球選手 2 人に会う機会がありました。日本人の同僚にキャリアや野心について聞く時間もありました。

田辺学校への訪問は、この旅行の中で最高の経験でした。これらの学生たちとの交流と文化交流ができた特権は、私の記憶と心の中に永遠に残る忘れられない経験でした。

II Wakayama Kenjinkai Sekai Taikai

Alexandre Yoshimassa Taniguti

Existem alguns momentos especiais que ficam guardados em nosso coração por toda a vida.... Essa viagem de outubro de 2023 a Wakayama, a província natal dos meus avós, sem dúvida será um desses destes.

Fica um tanto difícil dizer o ápice desta jornada de busca as minhas origens, pois todos os momentos foram incríveis! Ainda consigo sentir o aroma da ameixa (ume), o doce adstringente da tangerina (mikan), assim como o coração se acalenta na lembrança da receptividade do povo local.

Tudo começou quando eu, Tatiana, Tiago e Melissa entramos no trem JR, ainda em Rinko Town próximo ao aeroporto de Kansai (após uma breve visita a Seoul) a caminho do Hotel Granvia. Por lá encontraríamos o grupo brasileiro, incluído meus pais, irmão e tios. Estávamos ansiosos por participar do II Sekai Taikai, apesar de não ter a mínima ideia do que vivenciaríamos. Em nossa chegada, na saída da estação, meu pai José Taniguti e atual presidente do kenjinkai, nos aguardava com um caloroso abraço. Já foi uma pequena amostra de todo o carinho que desfrutaríamos nos próximos dias!

Já no ônibus gentilmente cedido pela Century Travel, e aqui já fica meu agradecimento pela gentil carona, pudemos conhecer os companheiros de viagem (já que não frequentamos a Associação pois somos do interior de São Paulo) e rever queridos amigos como a família Yabuta (conterrâneos de Bastos) e a família Hiragami (que produzem as maçãs mais doces que já provei).

Na chegada ao Hotel Daiwa Royal Minabe já uma grata surpresa: Uma vista de tirar o fôlego. Uma pequenina praia banhada pelo Oceano Pacífico de rara beleza, com pedras ao fim de sua orla e um pôr do sol digno de um belo quadro. Pela noite fomos conduzidos para Shirahama e lá ocorreu a cerimônia de abertura do evento, um tanto cosmopolita pois havia representantes de diversos países como Peru, Argentina, México, Canadá, Austrália e até as Thursday Islands que eu nem sabia que existia.

No dia seguinte foi incrível! Visitamos a uma escola de ensino médio no município de Tanabe. Foi uma troca de experiências com os adolescentes locais e foi muito proveitoso para ambas as partes pois eles também conheceram o cotidiano de um jovem brasileiro, já que o Tiago de 15 anos é como eles, aluno da mesma faixa etária. Após esta experiência única fomos ao kaikan da Cooperativa dos produtores e Pesquisadores de umê e almoçamos uma comida típica, cuidadosamente preparada pelas dedicadas senhoras. Nesse momento minha filha teve a primeira oportunidade de cantar para os japoneses e mostrar o dom que Deus a agraciou: “Sato no Aki” e “Natsu no omoide” foram as canções escolhidas como forma de homenagem e agradecimento ao delicioso banquete preparado para nosso deleite.

Ao terceiro dia o ponto alto foi participar do tradicional festival “Benkei” ainda em Tanabe. Dançar “bon odori” pelas ruas da cidade, junto à comunidade local, nos levou a vivenciar o verdadeiro folclore vivo japonês. Parecíamos estar dentro um filme nipônico, e nos remeteu a um Japão tão rico em cultura e tradições.

No último dia pudemos desfrutar de oficinas culturais e gastronômicas da província. Melissa participou de aula de “Taisho-goto” (citara japonesa), aprendendo a tocar o instrumento produzindo uma bela melodia! Tati e Tiago realizaram um belo arranjo de frutas valorizando as delícias locais principalmente a tangerina tão típica da província. E eu aprendi a fazer suco de ume e degustei do maravilhoso e complexo sumo! Tantas riquezas confinadas a beira mar... pudemos sentir o verdadeiro Japão que sempre sonhamos em conhecer!

Por fim, veio o jantar de encerramento... E já deixa sabor de saudade em nosso paladar bem como em nossas almas! Pratos finamente elaborados, regado de boas lembranças que já estavam impregnadas em nossos corações. A trilha sonora desse clímax não podia ser outra: Melissa em sua última apresentação no evento entoou a tradicional canção japonesa (e tema do II Sekai Taikai) “Furusato” que significa saudade da terra natal. Nesse momento caí em prantos, contagiado por toda emoção vivida nestes dias, e orgulhoso por ter minhas raízes na terra do sol nascente. Meu pai, junto da neta, ainda proferiu as últimas palavras do encontro, no qual reuniu povos de várias nações, mas com um ponto de convergência: Wakayama. Ao Japão e por tudo que vivemos: Arigato Gozaimazu! Haverá muitas boas lembranças e saudade.... Até o próximo encontro em 2028!



Família de Alexandre na Praia de Minabe
谷口アレシャンドレー家
みなべ町の海岸にて



Tanabe – Benkei Matsuri
田辺市弁慶まつり



Governador Shūhei Kishimoto e Melissa
岸本周平県知事とメリッサ

第2回和歌山県人会世界大会

著：谷口・アレシャンドレ・ヨシマサ

私たちの心に一生残る特別な瞬間がいくつかあります。2023 年 10 月に私の祖母の故郷である和歌山への旅行は、間違いなくその一つとなるでしょう。

どの瞬間も素晴らしかったので、自分の起源を探すこの旅の集大成と言うのは少し難しいです。今でも梅の香り、みかんの甘酸っぱい味を感じることができ、地元の人々の寛容さを思い出して心が温かくなります。

それはすべて、私、タチアナ、ティアゴ、メリッサがホテルグランヴィアに向かう途中、まだ関西空港近くの臨港タウンにいたとき（ソウルへの短い訪問の後）JR 電車に乗ったときに始まったことです。行き先で私たちは両親、兄弟、叔父を含むブラジル人グループに会いました。私たちは、どんな体験をするのか全く予想もつきませんでした。第二回和歌山県人会世界大会に参加することに興味を持ちました。私たちが到着すると、駅の改札口の前で、ブラジル和歌山県人会会長である父谷口ジョゼーが明るい顔立ちで私たちを待っていました。それはすでに、これから数日続く私たちが享受するすべての愛情の小さなサンプルでした。

センチュリー・トラベルが提供してくださったバスを使用して、親切な乗車に感謝いたします。私たちは他の旅行者たちと出会い（サンパウロの内陸部からなので県人会会館には行かないので）、大切な知り合いの人たちとの再会ができました。薮田家（バストス町の同胞）や平上家（私が今まで味わった中で一番甘いリンゴを生産している方）のような友人たち。

ダイワロイヤルみなべホテルに到着すると、驚くべき嬉しいことが待っていました。息を切るような絶景でした。美しい広大な太平洋に面した小さなビーチ。岸の端には岩があり、美しい絵画にふさわしい夕日が見られました。夕方、私たちはオープニングイベントが行われる白浜会館に連れて行かれました。ペルー、アルゼンチン、メキシコ、カナダ、オーストラリア、さらには私は行ったことのない、聞いたこともない木曜島など、さまざまな国の代表が出席していて、いかにも国際的でした。

次の日は信じられないほど素晴らしかったです！田辺市の高校を訪問しました。それは地元の十代の若者たちとの経験の交換であり、15歳のティアゴも彼らと同じ年齢層の学生であるため、若いブラジル人の日常生活を知ることができ、双方にとって非常に有益でした。このユニークな体験の後、私たちは梅生産研究者協同組合の会館に行き、献身的な女性たちが丁寧に作った典型的な昼食をとりました。その間、娘は地元の人達に歌い、神が彼女に与えてくださった贈り物を示す初めての機会を得ました。「里の秋」と「夏の思い出」の曲目は、私たちが楽しむために用意されたおいしいごちそうへの賛辞と感謝の形として選ばれた歌でした。

3日目のハイライトは、田辺市の伝統的な「弁慶祭り」に参加することでした。地元のコミュニティとともに街の通りで「盆踊り」を踊ることで、私たちは真の日本の生きた民話を体験することができました。まるで日本映画の中にいるような気分になり、文化と伝統が豊かな日本に連れ戻されました。

最終日には、県内で文化と美食のワークショップを楽しむことができました。メリッサは「大正琴」の授業に参加し、美しいメロディーを奏でる楽器の演奏を学びました！タチアナとティアゴは、地元の珍味、特に県の代表的なみかんを強調した美しいフルーツアレンジを作成しました。そして、僕は梅ジュースの作り方を学び、素晴らしい味のジュースを楽しみました。海辺にたくさんの豊かさが詰まっている…憧れていた本当の日本を感じることができました！

ついに、締めくくりのレセプションディナーがやって来ました...そして、それはすでに私たちの味覚だけでなく私たちの心にもノスタルジックな味を残していました！丁寧に作られた料理には、すでに心に刻まれている楽しい思い出が詰まっていました。このクライマックスのサウンドトラックもこれに匹敵するものの他ありません。イベント最後のパフォーマンスでメリッサは、故郷への思いを意味する伝統的な日本の歌（そして第二世界大会のテーマ）「ふるさと」を歌いました。その瞬間、私はこの日々に経験したすべての感情に感染して涙ぐみ、日出ずる国に自分のルーツがあることを誇りに思いました。父は孫娘とともに、さまざまな国の人々が集まった大会の最後の言葉を述べましたが、その結末点は「和歌山」でした。日本へ、そして私たちが経験したすべてのことへ、ありがとうございます！良い思い出と懐かしさがたくさんあるでしょう...2028年の次の出会いまで！

Meus comentários

Marta Taniguti Honda

Sou muito grata por ter participado do 2º Sekai Taikai Wakayama Kenjinkai do Japão.

Na abertura do Sekai Taikai notei que no discurso do professor Angelo Ishii (Professor de Sociologia na Universidade de Musashi), exerce um papel importante para o intercâmbio dos jovens japoneses com os brasileiros. Ele faz um belo estudo dos dekassegus desde 1990 até a atualidade.

Os nossos pais vieram como imigrantes no passado e ficaram no Brasil e hoje os brasileiros (filhos e netos de japoneses) vão para o Japão e acabam ficando lá. É o contrário.

Finalmente, aprendi que temos que preparar os nossos jovens a se comunicar com os jovens estrangeiros para manter um intercâmbio harmonioso e saudável!

私の感想文

本田・谷口・マルタ

第2回世界大会和歌山県人会に参加させていただき、誠にありがとうございました。

世界大会の冒頭、アンジェロ・イシイ先生（武蔵大学社会学部教授）のスピーチの中で、彼が日本の若者とブラジル人との交流において重要な役割を果たしていることに気づきました。彼は 1990 年から現在までのデカセギに対する素晴らしい研究を行っています。

私たちの両親は過去に移民として来てブラジルに永住しましたが、今ではニッケイブラジル人（日本人の子や孫）は日本に行ってそのまま日本に滞在しています。それはその逆です。

最後に、調和のとれた健全な交流を維持するには、こちら側の若者が外国の若者とコミュニケーションできるように準備しなければならないことを学びました。



Marta com Tiago e Melissa
マルタ、チアゴとメリッサ



Marta e família do Alexandre e irmão Jorge
マルタ、アレシャンドレー家
と兄のジョルジ

DAI 2ª KAI WAKAYAMA KENJINKAI SEKAI TAIKAI- Resumo

Tamotsu Nakahara

Primeiramente queria agradecer especialmente presidente Sr. Jose Taniguti de proporcionar e poder participar neste evento que e 2ª Sekai Taikai do Wakayama Kenjinkai no Japão.

Meus parabéns aos organizadores e palestrantes, Locais e representantes dos imigrantes.

Foi um encontro inesquecível de participar junto com demais países, não teve um encontro de trocar ideias, mas foi muito valioso.

Quanto o encontro cultural com alunos 2º colegial da escola Tanabe, maioria desconhecem nosso país, todos alunos perguntaram a diferença cultural como:

Segurança (Chian), não consegui responder muito essa pergunta, para não impressionar muito a nossa situação, diz não e tão ruim como demais dizem na notícia.

Maioria questionou qual esporte favorito, Soccer, Vôlei, hoje bem-sucedido Basquetebol.

Educação, que é diferente do nosso país, 1º grau estuda meio período, como colegial maioria das escolas se estudam a noite, após trabalho. Quanto a Faculdade deve ter 2 a 3% que tem este privilégio para estudar.

Alimentação Brasileira e da sua residência, a base da alimentação no Brasil e Arroz, Feijão Farinha Carnes e ovos, comem muito pouco verduras e legumes, poucas pessoas comem peixes, acharam que nossa base alimentar e Pão carne e batatas. Quanto na residência temos muito comida semelhante à do Japan (Tanabe), Brasil tem muito Nihonshoku e muito Omise. Continuou muito tempo quase mesmas perguntas e ficaram abismados que Brasil tenha tudo, muitos querendo visitar tão grande país que é Brasil.

Quanto as Imigrantes Kenjinkais,

Eu não vi nenhuma atividades que chama atenção, mas vi que segue a nossa cultura e tradição em todos os países que se encontram imigrantes Nipônicos.

Quanto a receptividade foi ótima, desde acomodação, transporte e Alimentação foi EXCELENTE, Nota 10.

Agora demais apresentações e culinárias não vi muito que chamasse atenção, na minha opinião, porque talvez tenha participado demais eventos locais como no Japão.

Sugestão: Caso tenha 3ª Sekai Taikai gostaria de participar, mas com mais dias para ter de aproveitar tempo com conhecer Wakayama e parentes no Wakayama. (Talvez sejam minha particularidades)



田辺高校生代表の挨拶
Saudação da representante dos alunos
do Colégio de Tanabe



中原えみこさんの挨拶
Sra. Emiko Nakahara faz sua saudação



谷口みどりさん、
中原保さん、えみこさん
Sra. Midori Taniguchi, Tamotsu Nakahara
e Emiko Nakahara



中原保さん、えみこさん
Sr. Tamotsu Nakahara e Emiko Nakahara

第2回 和歌山人会世界大会 - 概要

著： 中原保

まず最初に、第2回和歌山人会世界大会のイベントに参加する機会をいただきましてブラジル和歌山人会の谷口ジョゼー会長に特に感謝申し上げます。

主催者と講演者に及び、地元住民と移民の代表の皆さん、おめでとうございます。

他国と一緒に参加した忘れられない会議で、意見交換する会議はありませんでしたが、とても貴重な会議でした。

田辺市の高校生との文化的な出会いについては、ほとんどの高校生がブラジルのことを知りませんでしたが、生徒全員が次のような文化の違いについて質問しました。

セキュリティ（治安）について私たちの状況をあまり印象づけないように、この質問にはあまり答えることができませんでした。またニュースや他の人が言っているほどの酷いことを避けました。

大多数は、サッカー、バレーボール、そして今日成功を収めているバスケットボールのうち、どのスポーツが一番好きかを尋ねました。

私たちの国とは教育が異なり、小学生は半日勉強し、ブラジルでは高校生となると、ほとんどの学校は仕事が終わった夜に勉強します。教員に関して言えば、大学を通う特権を持っている人は2〜3%いるようです。

ブラジルの食事と住居については、ブラジルの食事の基本は米、豆、小麦粉、肉、卵で、野菜はほとんど食べず、魚を食べる人もほとんどいません。生徒らはブラジルの食事の基本はパン、肉、ジャガイモであると考えています。住居については、日本（田辺）と似たような食べ物が多い、ブラジル（私の住んでいる町）には日本食やおみせがたくさんある、とほぼ同じ質問が長時間続き、ブラジルにはこんなものがあるのかと驚いていました。すべて、多くの人がブラジルのような偉大な国を訪れたいと考えています。

県人会移民に関しては、

注目を集める活動は見られませんでした。日系移民が存在するすべての国において、私たちの文化と伝統に従っていることがわかりました。

レセプションは素晴らしく、宿泊施設、交通手段、食事に至るまで最高で、グレード 10 点でした。

さて、私は日本と同じようにローカルなイベントに参加しすぎたせいか、プレゼンテーションと料理以外にはあまり興味を惹かれるものではありませんでした。

提案：第3回世界大会があれば参加したいですが、和歌山と和歌山の親戚を知るためにもっと多くの時間を費やす必要があります。（私の個人的な意見かもしれませんが）

Participando da 2ª Convenção Mundial das Associações de Províncias de Wakayama

Essa viagem ao Japão para nós, de 87 e 83 anos, não teria sido possível sem a ajuda familiar, mas graças ao presidente da Associação Wakayama Kenjin do Brasil e seu grupo, pudemos aproveitar a viagem.

Gostaríamos de expressar nossa gratidão ao Governo da Província de Wakayama, seus dirigentes e funcionários pela hospitalidade calorosa e sincera de 5 a 8 de outubro.

Kazue e eu tivemos o prazer de responder a todas as perguntas de cerca de 20 alunos durante a interação com os alunos do Colégio de Tanabe no dia 6 de outubro. Acho que o simpósio realizado na 2ª Conferência Mundial Wakayama Kenjinkai foi realmente maravilhoso. E após as visitas, divertimos ao dançar ao longo dos desfiles de ruas do Festival Benkei em Tanabe.

Foi uma longa viagem de avião, mas estou feliz por poder voltar para casa, em São Paulo, com boa saúde. Muito obrigado.

Issamu Ishi, 87 anos, segunda geração nikkei, São Paulo, Brasil

和歌山県人会第二回世界大会に参加して

この度の私達の日本旅行は、87歳と83歳、本来なら家族の付き添いなしでは不可能なところ、ブラジル和歌山県人会会長と団体のお蔭で楽しい旅ができました。

10月5日から8日、和歌山県庁、各役員、そしてスタッフの皆々様の心温たまる真心のご接待をいただき、感謝いたします。

僕とかず枝は、10月6日の田辺高校生との交流で20数名の生徒達の質問に全て答えてあげてよかったです。第二回和歌山県人会世界大会でのイベントのシンポジウムは誠に素晴らしかったと思います。そして各見学、街路での弁慶祭り大勢の行列に並んで踊って楽しみました。

飛行機の長い旅でしたが、元気でサンパウロに帰宅できて嬉しいです。誠にありがとうございました。

ブラジル国サンパウロ市、石井位査武〔87歳〕日系二世



石井かず枝さん、いさむさん、
Sra. Kazue Ishi, Issamu Ishii



石井かず枝さん、いさむさん、
平上文雄さんと静子さん
Sra. Kazue Ishi, Sr. Issamu Ishi com
Sr. Fumio Hiragami e Sra. Shizuko Hiragami

Participando na Segunda Conferência Mundial das Wakayama Kenjinkais

Meu nome é Kazue Ishi e nasci no Brasil. Meu pai, Tadao Ozaki, nasceu em Yura, província de Wakayama, e imigrou para o Brasil com seus pais e irmãos quando tinha 14 anos. Ele cresceu e se casou, e eu sou uma de suas filhas.

Estou muito feliz por ter tido a oportunidade de participar da 2ª Convenção Mundial do Wakayama Kenjinkai com meu marido. Além disso, Ângelo, que foi convidado para fazer a palestra principal desta conferência, é nosso filho, por isso foi uma grande honra. Interpreto o relacionamento misterioso que a província de Wakayama me proporcionou como sendo a orientação de meus ancestrais e sou grato por isso.

Tomei consciência da importância desta conferência, que permite aos residentes de Wakayama que imigraram para várias partes do mundo e aos seus descendentes reunirem-se em Wakayama, a cidade natal dos seus avós e pais, para aprenderem sobre a sua terra natal e interagirem entre si.

É absolutamente necessário que as pessoas que são ativas no estrangeiro e as pessoas locais se reúnam, ouçam as palestras importantes e significativas da conferência e tenham uma sessão com os jovens que herdarão a próxima geração. Achei que foi ótimo. Respondendo às perguntas dos alunos do Ensino Médio Tanabe, fiquei feliz em poder contar um pouco sobre o Brasil e ajudar.

Durante o entretenimento, cada associação provincial cantava canções e dançamos juntos nas ruas o que me deixa boas lembranças.

Fomos brindados com pernoites, jantares suntuosos e deliciosos pratos de peixe japoneses, e ficamos verdadeiramente emocionados com a recepção calorosa que recebemos. Estou profundamente grato pela oportunidade de participar deste maravilhoso evento mundial.

Kazue Ishi, São Paulo, Brasil



石井夫妻と平上夫妻、白浜会館にて
Casal Ishi e Casal Hiragami no kaikan de
Shirahama no dia da abertura.



行列に並ぶブラジル県人会一同
(下駄踊りに参加)
Grupo brasileiro enfileirado preparando-se
para a dança do Geta-odori em Tanabe.



田辺市で開催されたシンポジウム 左
から真砂睦和歌山県中南米交流協会代
表、石井アンジェロ講演者、
石井夫妻。
Simpósio na cidade de Tanabe. Da esquerda
para direita: Sr. Mutsumi Masago,
representante da Associação de
Intercâmbio de Wakayama com países da
América Latina, Sr. Ângelo Ishi, palestrante,
e Sr. e Sra. Ishi.



石井アンジェロ教師、両親の石井夫妻
に囲まれて
Professor Ângelo Ishi, cercado pelos pais
Kazue e Issamu Ishi.

和歌山県人会第二回世界大会に参加して

私はブラジル生まれの石井かず枝と申します。父、尾崎忠雄は、和歌山県、由良出身で十四歳のとき、両親兄弟と共にブラジルへ移民して来て、成長し結婚して私はその娘の一人です。

この度ご縁があって、主人と和歌山県人会第二回世界大会に参加できた事を嬉しく思っています。それに、今大会の基調講演に招待されたアンジェロは私達の息子で、この上ない光栄でした。和歌山県が結んでくれた不思議なご縁は、先祖の導きであったと解釈し感謝しています。

和歌山県民が海外の各地に移民して、その子孫が祖父母や父母のふるさとである和歌山に集合して、祖国を知り、交流するための大会は、最も大切であると痛感させられました。

海外で活躍している人々と、地元の人々が心をつにして、大会の大切な意義ある基調講演を聴き、次世代を受け継ぐ若者達とのジスカッションは、是非とも必要であり、素晴らしかったと思いました。又、田辺高校生の質問に応じ、ブラジルの事を少しでも伝える事ができ、お役に立てて嬉しく思いました。

余興では、各県人会が歌や踊りをアピールしたり、街路で共に踊った事も思い出になりました。

宿泊や豪華な食事会、美味しい日本のお魚料理をご馳走になり、この上ない歓迎に心打たれました。素晴らしい世界大会に参加できた事を深く感謝いたします。

ブラジル国サンパウロ市、石井かず枝

Impressões sobre o Sekai Taikai II

Renato Suga

Eu já tinha visitado o Japão por outras oportunidades, mas esta foi a primeira vez em Wakayama. Foi também a primeira vez que participei de um evento oficial.

De modo geral, foi uma ótima experiência. Pessoalmente, o ponto alto foi o encontro com os alunos em Tanabe. No entanto, foi muito pouco tempo.

Em todos os detalhes pude perceber o esmero de todos os envolvidos em nos prestar o melhor serviço possível e de nos fazer sentir bem.

Pontos que apreciei menos:

- Cerimônias muito longas. Exemplos:
- Almoço no Minabe-cho Lifelong Learning Center (6/10): passamos quase a hora inteira em apresentações e batendo palmas um para o outro.
- Kenjinkai symposium (7/10): não vi nada de 'exchange', intercâmbio. Foram algumas longas palestras, sem participação do público. O foco seria na 'sucessão para próxima geração'. Houve isso?
- Obrigação de trajar social: muita gente que veio de fora não veio apenas para estes dias. Viajar 1, 2 ou mais semanas tendo que carregar todo um traje para uma só ocasião é um estorvo.

Em resumo: o tratamento super hospitaleiro recebido, o empenho dos anfitriões me dá vontade de sempre retornar para Wakayama.

O 'okaerinasai' dito em uma ocasião me tocou o tratamento recebido me fez sentir realmente em casa.

Fiquei com muita vontade voltar. Não apenas voltar, mas também me aproximar mais. O que me leva ao seguinte questionamento:

- Como estreitar os laços? Existe alguma página web, grupo em alguma rede social etc. com contatos de todos os kenjinkais?

Essas informações favorecem a interação entre os membros de todo o mundo, e não apenas com nossos kenjinkais locais.

Finalizando/recapitulando: impressões muito positivas, uma excelente experiência que me dá vontade de sempre retornar à Wakayama.



Atração pós cerimônia
式典後のアトラクション



Tanabe – Benkei Matsuri – Geta Odori
田辺市・弁慶まつり・下駄踊り



Tanabe – Recepção dos colegas à
comitiva do Brasil
田辺市－高校生ブラジル団体の
出迎え



Renato Suga na concentração para o
desfile em Tanabe
須賀レナっと君田辺市の下駄踊り準備中

第2回和歌山県人会世界大会の感想文

著： 須賀 レナット

私は他の機会に日本を訪れたことはありましたが、今回の和歌山は初めてでした。公式イベントに参加するのも初めてでした。

全体として、素晴らしい経験でした。個人的に一番のハイライトは田辺高校の学生たちとの出会いでした。しかし、それは非常に短い時間でした。

細部に至るまで、私たちに最高のサービスを提供し、私たちの気分を良くするために関係者全員が細心の注意を払っていることがわかりました。

あまり気に入らなかった点は：

－ とても長い儀式。例：

- ・ みなべ町生涯学習センターでの昼食会（10/6）：大方1時間かけて発表や拍手を交わしました
- ・ 県人会シンポジウム（7/10）：「交流」については何も見えなかった。一般参加者との交流のない長時間の講義もいくつかあった。焦点は「次世代への継承」だろう。それについての結論はありましたか？
- ・ ビジネス服装の義務：海外から来た多くの人は、その日のためだけに来たわけではありません。1週間、2週間、またはそれ以上の旅行で、たった1回の機会のために衣装全体を持ち歩かなければならないのは面倒です。

要約すると、とても親切なおもてなしを受け、ホストの方々の献身的な対応のおかげで、いつも和歌山に戻りたいと思わせてくれました。

あるときの「おかえりなさい」の言葉に感動し、受けたおもてなしは本当にくつろげました。

戻るだけでなく、近づくこともできたと感じました。このことから、次のような疑問が生じます。

－ 絆を強めるにはどうすればいいのでしょうか？全県人会の連絡先が載っているウェブページやソーシャルネットワーク上のグループなどがありますか？

この情報は、地元の県人会だけでなく、世界中の会員間の交流を促進します。

結論/要約すると：非常にポジティブな印象で、常に和歌山に戻りたいと思わせる素晴らしい経験でした。

Aniversariantes de Janeiro a Março

1 月から 3 月に誕生日を迎える会員

Parabéns aos aniversariantes! Muita saúde e paz.

会員の誕生日おめでとう。

JANEIRO 一月	FEVEREIRO 二月
01 - JORGE TANIGUTI	02 TAEKO SUZUKI
01 CHIE HAYASHI	04 MASAKI UJITA
07 ANDRÉ HIROSHI NISHIKAWA	05 IKUYO TANAKA KIDA
07 MITSUO SHINOZAKI	05 TOYOZO TERAMOTO
10 TIEKO SHIMOMOTO	11 TAKASHI SUZUKI
12 HIROJI TANIGUCHI	12 YUKIKO OKA
14 CHRYS TIEMY TAKANO	13 KAZUKO KONISHI
15 FERNANDO DOI	13 KAZUE ISHI
16 FÁBIO HIDEKI KOMIDO	16 CHIYOKO YUZURI SHIBATA
20 YVONE MIYO KOYAMA	17 KEISUKE TAIRA
24 DENY TOSHIYUKI NAKANO	23 MARGARIDA HATUKO T. YABUTA
28 TETSUKO YASUNAKA SUZUKI	26 ORIDIO KIYOSHI SHIMIZU
29 YUKIO OKA	27 MINEKO FUJIKAWA TIBA
31 ELIZA MINAKO NAYA KATAGUIRI	28 MATHEUS KENJY MIYASHITA
	MARÇO 三月
	02 CHIEKO MIYASHITA
	10 ELIZABETH SHIZUKO TABUSE TOYOSHIMA
	13 KARINA NAKANO
	18 ANA CAROLINA TAKENAKA MEDEIROS
	22 TADAHIRO MINAMI
	24 SHIGEO HAMAGUCHI

Bazar de Usados

Chiaki Nakano

Com iniciativa de Fujinbu, realizamos mais um evento na sede da Associação Wakayama kenjinkai do Brasil, no dia 03/12/2023: Bazar de Usados.

Promovemos esse evento duas vezes ao ano.

Apesar de pouco tempo de divulgação, foi um sucesso.

Tivemos muitas doações e também muitos voluntários para arrumar as mesas, separar as roupas e os sapatos, objetos etc.

Vieram 25 voluntários ajudando desde quarta-feira a domingo.

No domingo começamos a atender às 10hs, mas às 8:30hs já havia muitas pessoas, formando fila na frente do portão.

Muito obrigada a todos os colaboradores e aos 25 voluntários que dedicaram o seu tempo precioso para ajudar no nosso bazar.

Graças a todos o evento foi um sucesso.





Cenas da movimentação dos visitantes do Bazar
来客者たちの動きの風景

中古品バザール

中野 千秋

婦人部のイニシアチブで、2023 年 12 月 3 日にブラジル和歌山県人会本部でもう一つのイベント「中古品バザール」を開催しました。

このイベントを年に 2 回推進しています。

短い宣伝期間にもかかわらず、成功を遂げました。

皆さんからたくさんの中古品の寄付をしていただき、テーブルのセッティング、服や靴、物品などの整理をしてくださるボランティアの方々もたくさんいました。

水曜日から日曜日まで 25 人のボランティアが手伝いに来てくれました。

日曜日は午前 10 時に開始しましたが、午前 8 時半にはすでに多くの人が門前に列を作っていました。

バザーにご協力いただいた皆様、そして 25 名のボランティアの皆様に貴重な時間を割いていただき、誠にありがとうございました。

皆様のおかげでイベントは大成功に終わりました。



Aulas de Tai-chi – 太極拳のクラス

São realizadas aulas de tai-chi com a professora Emi Miura nas quartas-feiras, quinzenalmente, nas atividades do Fujinbu.

ミウラ. エミ先生による太極拳クラスは、隔週水曜日に婦人部の活動の一環として行われている。



No dia 06/12/23, foi realizada a última aula do ano de Taichi, com um almoço de confraternização.

12月6日、今年最後の太極拳クラスが開催され、お祝いの昼食会が催された。



Visita da Diretoria do Fujinbu do Wakayama Kenjinkai à sra. Tieko Shimomoto

和歌山県人会の婦人部役員および会員が、下本千枝子夫人を訪問

No dia 13-12-2013, a Diretoria do Fujinbu e demais membros do Wakayama Kenjinkai visitaram a sra. Tieko Shimomoto, que juntamente com o saudoso marido Hatiro Shimomoto sempre apoiou as atividades do Wakayama Kenjinkai. Com a família Shimomoto continuando o admirável trabalho.



2013年12月13日、和歌山県人会の婦人部役員および会員が下本千枝子さんを訪問しました。亡きご主人の下本八郎さんとともに、千枝子さんは和歌山県人会の活動を支えてこられた。下本ファミリーはこの素晴らしい仕事を続けている。



Junto ao busto em homenagem ao sr. Hatiro Shimomoto.

下本八郎氏の胸像と共に。

BONENKAI

No dia 10 de dezembro, conforme previsto no calendário, foi realizado o Bonenkai, a última atividade deste ano.

O cerimonial foi conduzido pelo Conselheiro Fiscal Ricardo Toyoiti Tomo e seguiu a seguinte ordem:

1. Saudação aos associados presentes e uma breve explicação do significado do Bonenkai dada pelo Sr. Ricardo T. Tomo;
2. Entoação do Hino de Wakayama;
3. Um minuto de silêncio em homenagem ao Sr. Koji Umeda, nosso Conselheiro Benemérito que faleceu no dia 1 de dezembro e aos demais parentes de associados falecidos em 2.023;
4. Palavras do presidente José Shinichiro Taniguchi;
5. Brinde (kampai) puxado pelo Conselheiro Fiscal Jun Suzuki.

Após a conclusão do cerimonial, a Sra. Chieko Miyashita, presidente do Fujimbu, fez entrega de um mimo à Sra. Haruko Kaizuka pelos anos de dedicação ao Kenjinkai e pelos 93 anos de idade completado em 5 de dezembro.

O Sr. Paulo Norio Umeda pediu a palavra para agradecer o carinho que o seu pai recebeu dos amigos por ocasião do seu passamento e desejou a todos um feliz Natal e Ano Novo.

Em seguida foi servido o almoço que teve como prato principal o churrasco preparado pelo Sr. Takatoshi (Renato) Nakano e seus amigos. Os complementos como onigiri e saladas foram feitos pelo pessoal do Fujimbu e complementados por doces e frutas trazidos pelos associados.

Tudo transcorreu num clima de alegria e harmonia e após o almoço houve troca de presentes de amigo secreto entre os associados presentes.

Ao final, o presidente Taniguchi informou que o próximo evento seria o Shinnenkai que está previsto para 4 de fevereiro de 2.024. E pediu para que os associados trouxessem seus filhos e netos pois é muito importante para manter a continuidade do Wakayama Kenjinkai.

Anexo, fotos do Bonenkai cedidas por Lucy Judice Izima.



Ricardo Toyoi Tomo conduz o cerimonial

友リカルド・トヨイチの司会役



Sra. Haruko Kaizuka recebe o presente de aniversário de 93 anos.

貝塚春子さん、93歳の誕生日を祝って婦人部からのプレゼント



Paulo Norio Umeda faz agradecimento pela solidariedade recebida por ocasião do falecimento de seu pai.

梅田パウロ・ノリオ副会長、父親の逝去の際、慰めの意を受けてお礼の言葉を告げた。



Jun Suzaki puxa o brinde "kampai"

洲崎順監査役員、
乾杯の音頭を取る



Aspecto da presença dos associados.

参加者達の風景



José Taniguchi faz a saudação.

谷口会長の挨拶



Comida preparada pelo Fujimbu e amigos do Sr. Renato Nakano.

婦人部の皆さんと中野タカトシさんの友人で作った昼食



Foto do novo Governador Shuhei Kishimoto na parede principal.

新和歌山県知事 岸本周平 様の写真を背景のメイン壁に

忘年会

12月10日、予定通り、今年度の最後の事業となる忘年会が開催された。

忘年会の司会はリカルド・トヨイチ監査役員が務め、以下の順序で行われた。

1. 出席者の皆さんへの挨拶とリカルド・トモ氏による忘年会の意味についての簡単な説明。
2. 和歌山県歌の斉唱。
3. 12月1日に亡くなった当県人会の功労顧問、梅田浩二氏および2023年に亡くなった会員のその他の親族に敬意を表し、黙祷を捧げた。
4. 谷口ジョゼー眞一郎会長の挨拶。
5. 洲崎順監査役員の乾杯音頭。

式典終了後、婦人部部長の宮下ちえ子さんより、長年の県人会への尽力と12月5日93歳の誕生日を迎えた貝塚春子さんに記念品が贈られた。

梅田パウロ・ノリオ副会長はフロアに登壇し、父の死に際して友人たちから受けた愛情に感謝し、皆さんに良いクリスマスと新年の迎えを祈った。

その後、昼食が出され、メインコースは中野タカトシ（レナト）さんとその友人たちが準備したバーベキューであった。おにぎりやサラダなどは婦人部スタッフが手作りし、会員が持ち寄ったお菓子や果物も添えられた。

すべては喜びと調和の雰囲気の中で進み、昼食後はその場にいた参加者間でアミーゴ・シークレットのプレゼントの交換が行われた。

最後に谷口会長より、次回開催は2024年2月4日に予定されている新年会であることが伝えられた。そして、和歌山県人会の継続を維持するためには非常に重要であるため、子供や孫を連れてくるよう会員に呼びかけた。

忘年会の写真は飯島ルシ・シュチセ から提供されたものです。

Falecimento do Sr. Koji Umeda

Faleceu no dia 01 de dezembro de 2023 o Sr. Koji Umeda, com 99 anos. Ele era um dos Conselheiros Beneméritos da Wakayama Kenjinkai do Brasil.



O Sr. Koji Umeda enquanto jovem, serviu ao Exército Imperial na China, e, por ter espírito de liderança e iniciativa, teve a oportunidade de conversar com o Presidente Chang Kai Shek. Ao retornar ao Japão pós-guerra tornou-se um líder jovem na pequena comunidade de Misu em Wakayama. Isso gerou oportunidade para conversar com o príncipe imperial Takamatsu e mais tarde teve também a oportunidade de encontrar com a filha do presidente Getúlio Vargas, a deputada Ivete Vargas, quando visitou o Japão.

A convite do Sr. Yasutaro Matsubara, chegou ao Brasil em julho de 1.953 e foi se estabelecer na Colonização Matsubara, próximo à cidade de Fátima do Sul. Permaneceu por lá por alguns anos plantando café e como os filhos atingiam a idade escolar, decidiu sair do lugar para se estabelecer em Biritiba Mirim onde plantou frutas e hortaliças.

Filiou-se a Wakayama Kenjinkai do Brasil e por muitos anos participou ativamente como associado contribuindo para o fortalecimento da regional de Mogi das Cruzes.

Nos últimos tempos, estava morando em São Paulo junto com o seu filho Paulo, nosso I Vice-Presidente do Kenjinkai. Era viúvo e deixa seis filhos: Chie Umeda Sanomiya, Ana Regina Keiko Ishiy, Vera Lucia Katsuko Umeda Taniwaki, Paulo Norio Umeda, Américo Risato Umeda, Sônia Maria Eiko Umeda Konno, genros e noras, muitos netos e bisnetos.

À família enlutada, os nossos respeitos e votos de superação neste momento de luto.

梅田浩二氏死去の報告

梅田浩二氏は、2023 年 12 月 1 日、99 歳で逝去されました。ブラジル和歌山県人会の顧問役の一人でありました。

梅田浩二氏は若い頃、中国（旧シナ国）で日本帝国陸軍に勤め、リーダーシップと率先力の精神を持っていたため、蒋介石総統と話す機会がありました。戦後日本に戻ると、彼は和歌山県三栖の小さなコミュニティの青年リーダーになりました。これがきっかけで高松宮殿下と話す機会が生まれ、その後訪日した際にジェットウリオ・バルガスブラジル大統領の娘であったイヴェテ・バルガス下院議員ともお会いする機会を得た。

松原安太郎氏のお招きで、1953 年 7 月にブラジルに渡り、ファティマ・ド・スル市に近い松原植民地に定住し、数年間コーヒーの栽培を続けた。子供たちが学齢に達した頃、彼は決意を固めて果物や野菜を栽培するため、サンパウロ近郊のビリチバ・ミリンに定住するため松原植民地を離れた。

ブラジル和歌山県人会（元在伯和歌山県人会連合会）に入会し、長年にわたり会員として積極的に参加し、モジ・ダス・クルーゼス支部の強化に貢献した。

最近、彼は我らの県人会第一副会長である息子のパウロとともにサンパウロに住んでいました。彼は未亡人であり、6 人の子供を残している：佐ノ宮チエ・梅田、アナ・レジーナ・ケイコ・イシイ、ヴェラ・ルシア・カツコ・ウメダ・タニワキ、パウロ・ノリオ・ウメダ、アメリコ・リサト・ウメダ、ソニア・マリア・エイコ・ウメダ・コンノ、義理の息子と義理の娘、そして多くの孫とひ孫たち。

ご遺族の皆様には、謹んで哀悼の意を表し、この痛ましいひと時を乗り越えるのを祈っています。

PROPOSTA DE CALENDÁRIO DE
REUNIÕES E ATIVIDADES DO KENJINKAI em 2.024

2. 024 年度定例役員会と事業報告のカレンダー

MÊS	月	DIA
JANEIRO 25 Aniversário de São Paulo (Capital)	1 月	20 ou 21 REUNIÃO DE DIRETORIA E CONSELHO FISCAL (Online) (20:00H)
FEVEREIRO 13 Carnaval	2 月	04 (A.G.O. E SHINNENKAI) 9:30hrs 25 (A.G.O. E SHINENKAI FUJINBU)
MARÇO 29 Sexta Santa	3 月	03 - REUNIÃO DE DIRETORIA 24 - KEIROKAI
ABRIL 21 – Tiradentes)	4 月	07 - PASSEIO FUJINBU DE 1 DIA
MAIO (01 – Trabalho,	5 月	05 - BAZAR
JUNHO (08 – C. Christi)	6 月	09 REUNIÃO DE DIRETORIA 30 REUNIÃO FESTIVAL DO JAPÃO (VOLUNTÁRIOS)
JULHO (09 feriado)	7 月	12 a 14 (FESTIVAL DO JAPÃO)
AGOSTO	8 月	04 REUNIÃO DE DIRETORIA 18 - IROKAI DO FESTIVAL DO JAPÃO
SETEMBRO (07 – quinta)	9 月	01 REUNIÃO DE DIRETORIA – finalização preparo 70 ANOS DE FUNDAÇÃO DE WAKAYAMA KENJINKAI
OUTUBRO (12 – quinta)	10 月	DIA 19 (sábado à tarde) – SHIKITEN - COMEMORAÇÃO DOS 70 ANOS DE FUNDAÇÃO DE WAKAYAMA KENJINKAI com Jantar Comemorativo
NOVEMBRO (02 – quinta, 15 – quarta e 20 segunda)	11 月	10 REUNIÃO DE DIRETORIA
DEZEMBRO	12 月	08 BONENKAI

- **REUNIÃO SHIKITEN** - QUANDO NECESSÁRIO SERÃO REALIZADOS REUNIÕES EXTRAS.
- **ATIVIDADES DO FUJINBU** - TODAS AS QUARTAS FEIRAS - TAI CHI, ARTESANATO ETC...
- **FESTIVAL DO JAPÃO** - REUNIÃO DA GASTRONOMIA REALIZADO PELA COMISSÃO DO FESTIVAL DO JAPÃO, UMA VEZ AO MÊS



WAKAYAMA KENJINKAI DO BRASIL

ブラジル和歌山県人会

CNPJ 59.179.150/0001-57

email: wakayamakenbr@gmail.com

RUA TENENTE OTÁVIO GOMES, 88 – ACLIMAÇÃO – TELEFONE: 3207-9683

São Paulo, 01 de janeiro de 2.024

Ref: **Convocação para Assembleia Geral Ordinária**

Senhores associados,

Cumprimento a todos desejando-lhes um Ano Novo pleno de realizações, com muita saúde e paz.

Através da presente, convoco todos os associados para a Assembleia Geral Ordinária de nossa Associação, conforme data, horário, local e pauta abaixo discriminados. Conto com a presença de todos.

Data: 4 de FEVEREIRO de 2.024 (domingo)

Primeira Convocação: 9 horas e 30 minutos.

Segunda Convocação: 10 horas.

Local: Sede da Associação - Rua Tenente Otávio Gomes, 88 – Aclimação – São Paulo S.P.

Pauta: 1. Aprovação do Relatório de Atividades de 2.023 e Aprovação do Balancete de 2.023; Parecer do Conselho Fiscal.

2. Planejamento de Atividades para 2.024 e Previsão Orçamentária de 2024; Parecer do Conselho Fiscal.

3. Outros assuntos. (Anuidade de 2.024)

Shinnenkai (Almoço de Confraternização de Ano Novo)

Após a Assembleia Geral Ordinária e Extraordinária, haverá o Almoço de Confraternização. (Participação: R\$ 70,00). Serviço: Buffê. A fim de fazer o pedido de quantidade de almoço, pedimos a confirmação da sua presença até 31/01/24 para sra. Alice Utida (secretária) através do **whatsapp/celular : (11) 9.9511-2008** ou e-mail: **[e_mail: wakayamakenbr@gmail.com](mailto:wakayamakenbr@gmail.com)**.

Atenciosamente,

José Shinichiro Taniguchi - Presidente



WAKAYAMA KENJINKAI DO BRASIL
ブラジル和歌山県人会

CNPJ 59.179.150/0001-57

email: wakayamakenbr@gmail.com

RUA TENENTE OTÁVIO GOMES, 88 – ACLIMAÇÃO – TELEFONE: 3207-9683

CEP 01526-010 - SÃO PAULO – S.P.

Whats/celular: (11) 9.9511-2008

会員各位

2024 年 01 月 01 日

定期総会開催のお知らせ

平素は県人会へ格別ご協力賜わり有難く厚く御礼申し上げます。
さて、県人会では 2.023 年度定期総会を下記の通り開催しますので万障お繰り合わせの上御出席下さいますよう御案内申し上げます。

日時. . . . 2.024 年 2 月 4 日 (日)

第一次招集 午前 9 時 3 0 分

第二次招集 午前 1 0 時

場所. . . . 和歌山県人会 会館

Rua Tenente Otávio Gomes, 88- São Paulo

議題. . . 1, 2023 年度事業報告並びに会計報告と監査役の審議

2, 2024 年度事業計画並びに予算案の審議

3, その他 (2024 年度の会費)

新年会

総会終了後、新年祝賀会を行います。参加費：R\$ 70,00

昼食数の予約するため、必ず前もって出席の確認を 1 月 31 日までして下さい。

また、ご出・欠のご連絡先は、事務職員の Alice Utida の whatsapp/celular:

(11) 9.9511-2008、または e-mail: wakayamakenbr@gmail.com へお願いします。



会長 谷口 ジョゼー 眞一郎

Feliz Natal e Próspero Ano Novo

謹
賀
新
年



謹
ん
で
年
頭
の

お慶びを申し上げます。

旧年中は大変お世話になり

心よりお礼申しあげます。

本年もどうぞよろしくお願い致します。

二〇二四年 元日

*Agradecemos a amizade e solidariedade na
nossa caminhada pela Vida, e desejamos um
Natal cheio de Felicidade, com muita Paz e
Saúde, e um Próspero Ano Novo com a
realização de todos os seus Sonhos.*

*José Shinichiro Taniguti
Presidente*



ブラジル和歌山県人会
会長 谷口ジョゼ眞一郎

